IZNOGUD®

GOSCINNY & TABARY

LA ALFOMBRA MÁGICA

PLANETA DeAGOSTINI®

LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD
DE GOSCINNY Y TABARY

IZNOGUD®

LA ALFOMBRA MÁGICA

Dibujos de TABARY
Guión de R. GOSCINNY

PLANETA DeAGOSTINI®

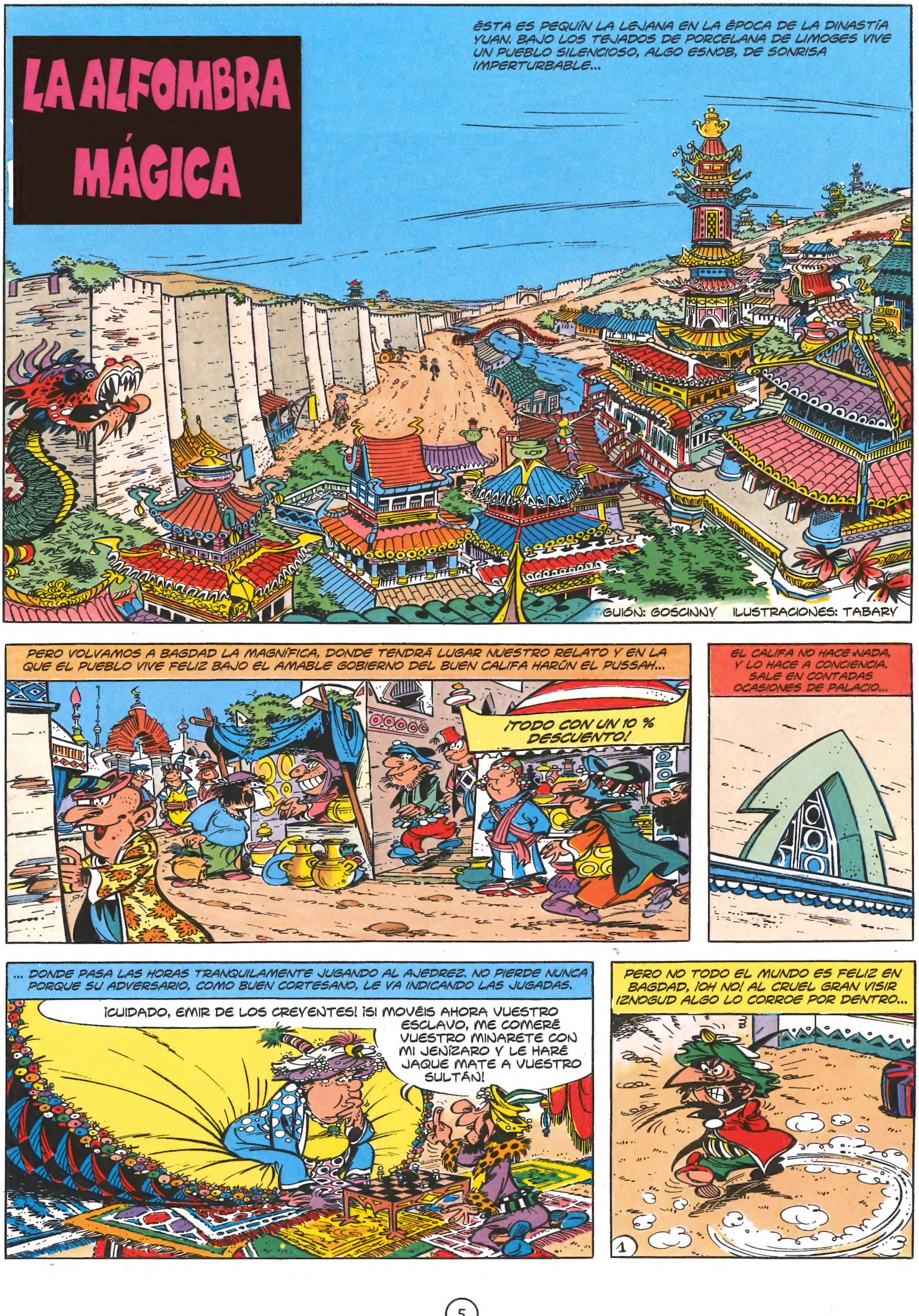
Si deseas información sobre los cómics de Planeta DeAgostini
o realizar alguna consulta a la editorial, busca en la web:
www.planetadeagostinicomics.com
Si deseas adquirir los cómics de Planeta DeAgostini, busca en la web:
www.planetacomic.com

Y ya sabéis, esperamos vuestras cartas, comentarios, opiniones y propuestas en:
IZNOGUD
Planeta DeAgostini Cómics
Planeta DeAgostini, S.A.
Diagonal, 662-664, 3.º B
08034 BARCELONA

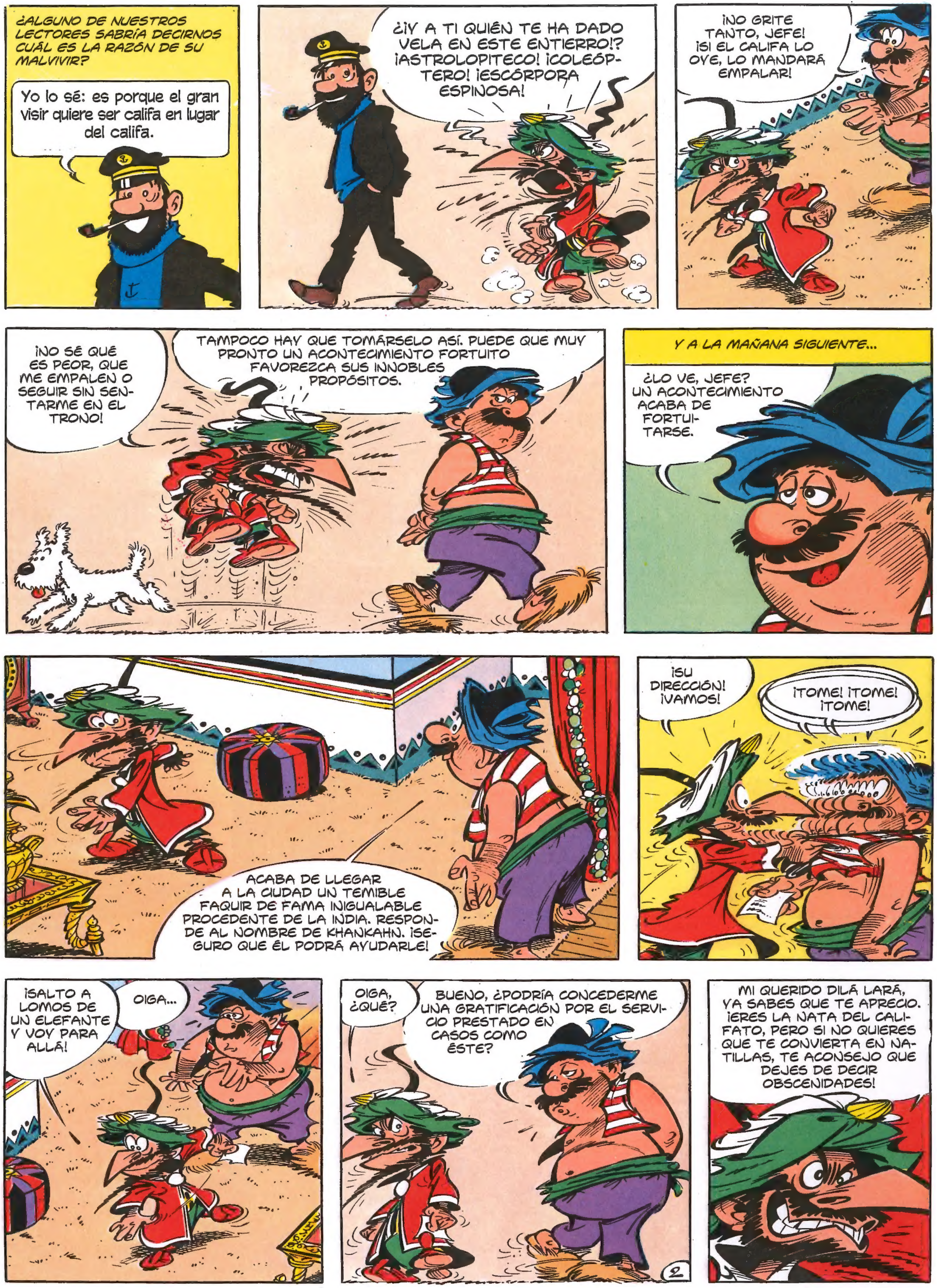
Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero Delegado Planeta DeAgostini: **Santiago Benedé**
Director de Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director editorial: **Jaime Rodríguez**
Derechos: Directora: **Anna Buyreu**; asistente: **Toni Sánchez**
Edición: **Cristina de Avilés, Encarna Castillo, Annabel Espada**
Grafismo: **JuanJo Macarro, Rosa Rigau**
Redacción de cierre: **Emilio García**
Asistente de redacción: **Tamara Rodríguez**
Comercial: **Carolina Fernández, Carlos Gómez**

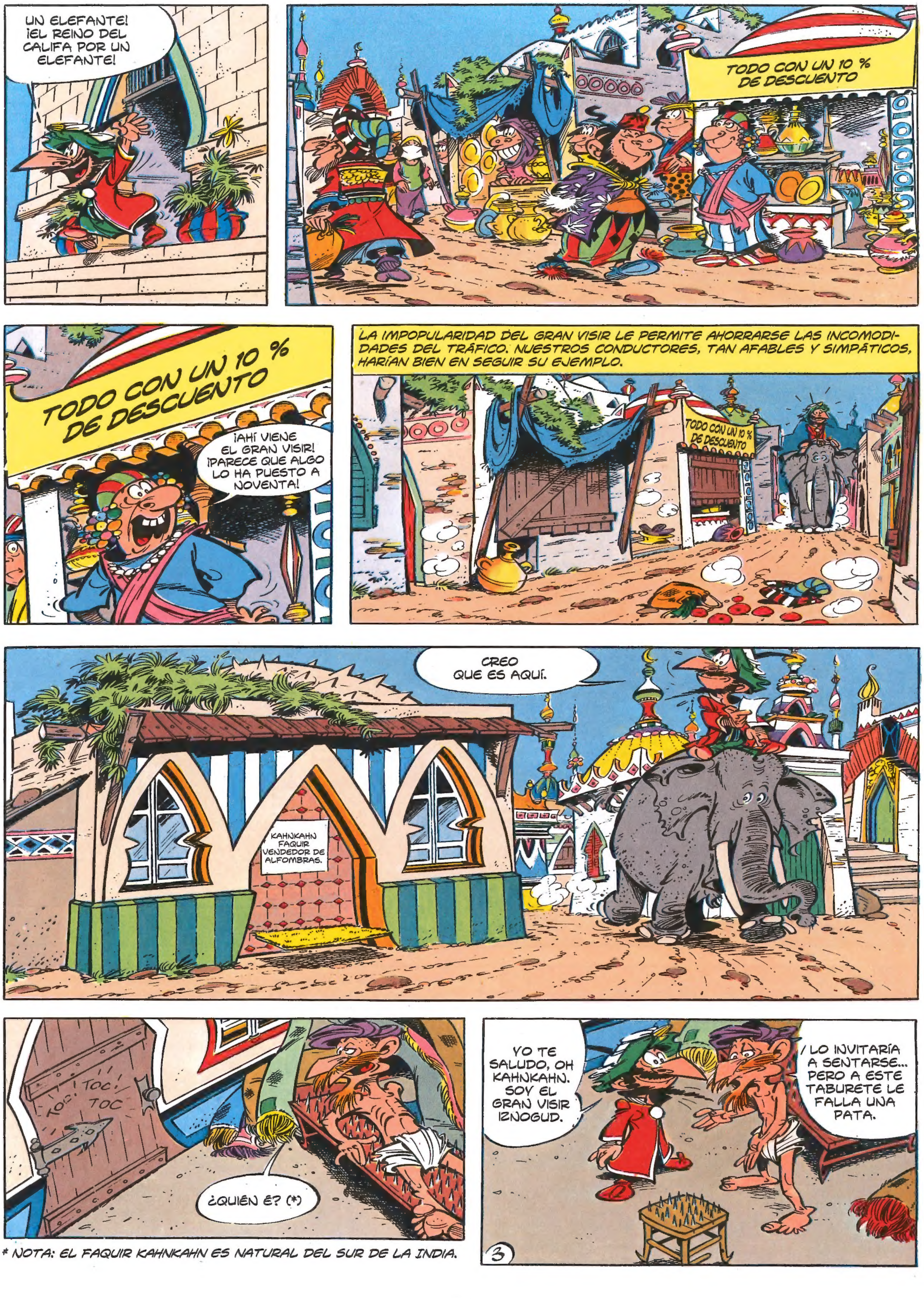
***IZNOGUD: LA ALFOMBRA MÁGICA*, núm. 9 (de 27).**
Publicación quincenal de Editorial Planeta DeAgostini, S.A. Diagonal, 662-664, 3.º B, 08034 Barcelona.
ISBN (O.C.): 84-674-2107-X. ISBN núm. 9: 84-674-2116-9. Copyright © 2006 Editorial Planeta DeAgostini, S.A.,
sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.
IZNOGOUD: LE TAPIS MAGIQUE (1973) by Goscinny & Tabary.
Copyright © EDITIONS TABARY, 1973, by Goscinny & Tabary. All Rights Reserved.
Traducción: Mireia Rué. Rotulación, diseño y realización técnica editorial: Forja Digital S.L..
Impreso en España por Gráficas Estella. Depósito legal: NA-2978-2006.
Distribuido en España por LOGISTA. Polígono Industrial Polvoranca. Calle del Trigo, 39. 28914 Leganés (Madrid). (III-06) (2M37).
El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

AHORA BIEN, EN BAGDAD LA MAGNÍFICA...

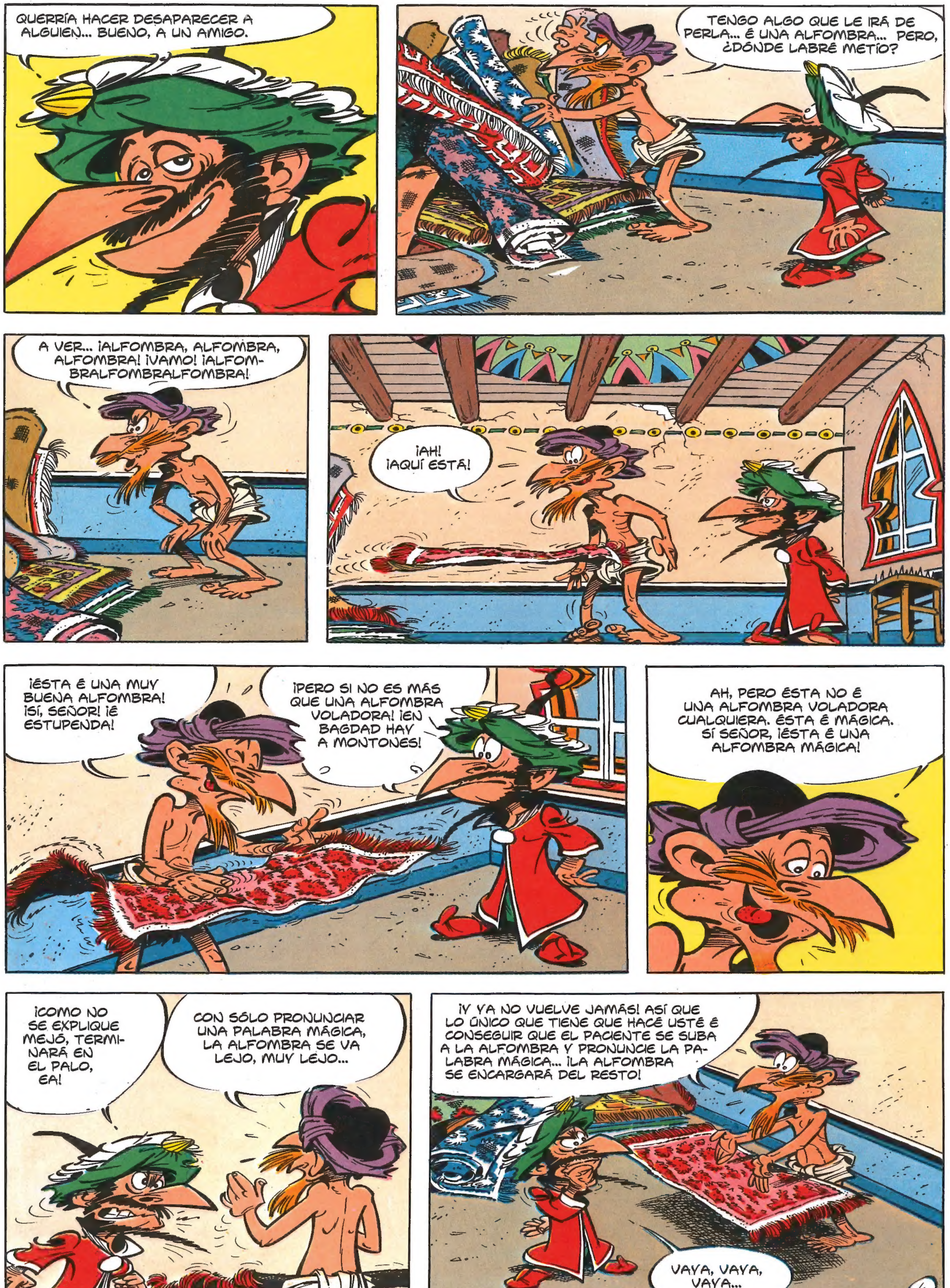


LA ALFOMBRA MÁGICA
ÉSTA ES PEQUÍN LA LEJANA EN LA ÉPOCA DE LA DINASTÍA YUAN. BAJO LOS TEJADOS DE PORCELANA DE LIMOGES VIVE UN PUEBLO SILENCIOSO, ALGO ESNOB, DE SONRISA IMPERTURBABLE...
GUIÓN: GOSCINNY ILUSTRACIONES: TABARY
PERO VOLVAMOS A BAGDAD LA MAGNÍFICA, DONDE TENDRÁ LUGAR NUESTRO RELATO Y EN LA QUE EL PUEBLO VIVE FELIZ BAJO EL AMABLE GOBIERNO DEL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH...
¡TODO CON UN 10 % DESCUENTO!
EL CALIFA NO HACE NADA, Y LO HACE A CONCIENCIA. SALE EN CONTADAS OCASIONES DE PALACIO...
... DONDE PASA LAS HORAS TRANQUILAMENTE JUGANDO AL AJEDREZ. NO PIERDE NUNCA PORQUE SU ADVERSARIO, COMO BUEN CORTESANO, LE VA INDICANDO LAS JUGADAS.
¡CUIDADO, EMIR DE LOS CREYENTES! ¡SI MOVÉIS AHORA VUESTRO ESCLAVO, ME COMERÉ VUESTRO MINARETE CON MI JENÍZARO Y LE HARÉ JAQUE MATE A VUESTRO SULTÁN!
PERO NO TODO EL MUNDO ES FELIZ EN BAGDAD, ¡OH NO! AL CRUEL GRAN VISIR IZNOGUD ALGO LO CORROE POR DENTRO...
1

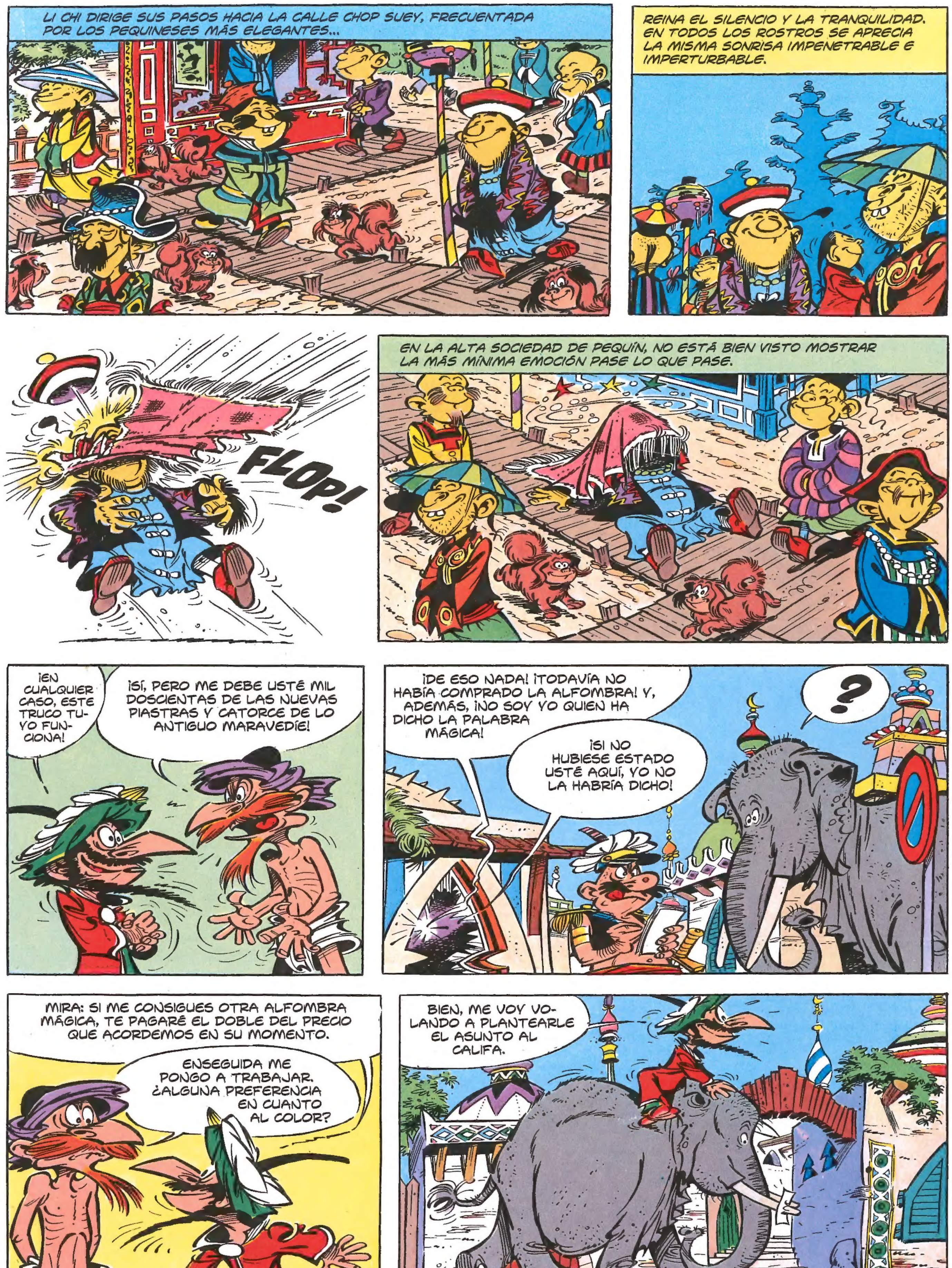

¿ALGUNO DE NUESTROS LECTORES SABRÍA DECIRNOS CUÁL ES LA RAZÓN DE SU MALVIVIR?
Yo lo sé: es porque el gran visir quiere ser califa en lugar del califa.
¿Y A TI QUIÉN TE HA DADO VELA EN ESTE ENTIERRO!? ¡ASTROLOPITECO! ¡COLEÓPTERO! ¡ESCÓRPORA ESPINOSA!
¡NO GRITE TANTO, JEFE! ¡SI EL CALIFA LO OYE, LO MANDARÁ EMPALAR!
¡NO SÉ QUÉ ES PEOR, QUE ME EMPALEN O SEGUIR SIN SENTARME EN EL TRONO!
TAMPOCO HAY QUE TOMÁRSELO ASÍ. PUEDE QUE MUY PRONTO UN ACONTECIMIENTO FORTUITO FAVOREZCA SUS INNOBLES PROPÓSITOS.
Y A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¿LO VE, JEFE? UN ACONTECIMIENTO ACABA DE FORTUITARSE.
ACABA DE LLEGAR A LA CIUDAD UN TEMIBLE FAQUIR DE FAMA INIGUALABLE PROCEDENTE DE LA INDIA. RESPONDE AL NOMBRE DE KHANKAHN. ¡SEGURO QUE ÉL PODRÁ AYUDARLE!
¡SU DIRECCIÓN! ¡VAMOS!
¡TOME! ¡TOME! ¡TOME!
¡SALTO A LOMOS DE UN ELEFANTE Y VOY PARA ALLÁ!
OIGA...
OIGA, ¿QUÉ?
BUENO, ¿PODRÍA CONCEDERME UNA GRATIFICACIÓN POR EL SERVICIO PRESTADO EN CASOS COMO ÉSTE?
MI QUERIDO DILÁ LARÁ, YA SABES QUE TE APRECIO. ¡ERES LA NATA DEL CALIFATO, PERO SI NO QUIERES QUE TE CONVIERTA EN NATILLAS, TE ACONSEJO QUE DEJES DE DECIR OBSCENIDADES!



* NOTA: EL FAQUIR KAHNKAHN ES NATURAL DEL SUR DE LA INDIA.

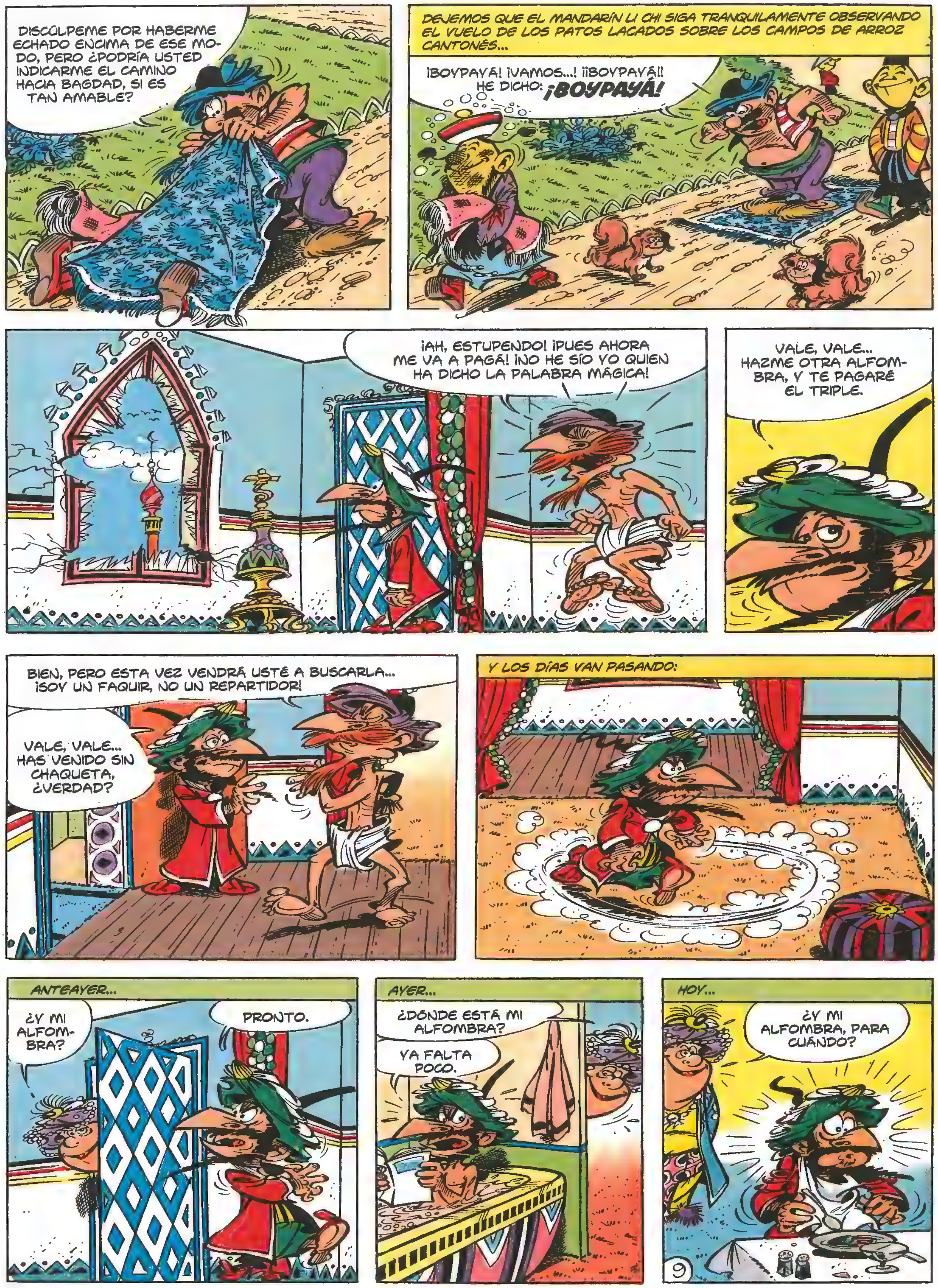

QUERRÍA HACER DESAPARECER A ALGUIEN... BUENO, A UN AMIGO.
TENGO ALGO QUE LE IRÁ DE PERLA... É UNA ALFOMBRA... PERO, ¿DÓNDE LABRÉ METÍO?
A VER... ¡ALFOMBRA, ALFOMBRA, ALFOMBRA! ¡VAMO! ¡ALFOMBRALFOMBRALFOMBRA!
¡AH! ¡AQUÍ ESTÁ!
¡ÉSTA É UNA MUY BUENA ALFOMBRA! ¡SÍ, SEÑOR! ¡É ESTUPENDA!
¡PERO SI NO ES MÁS QUE UNA ALFOMBRA VOLADORA! ¡EN BAGDAD HAY A MONTONES!
AH, PERO ÉSTA NO É UNA ALFOMBRA VOLADORA CUALQUIERA. ÉSTA É MÁGICA. SÍ SEÑOR, ¡ÉSTA É UNA ALFOMBRA MÁGICA!
¡COMO NO SE EXPLIQUE MEJÓ, TERMINARÁ EN EL PALO, EA!
CON SÓLO PRONUNCIAR UNA PALABRA MÁGICA, LA ALFOMBRA SE VA LEJO, MUY LEJO...
¡Y YA NO VUELVE JAMÁS! ASÍ QUE LO ÚNICO QUE TIENE QUE HACÉ USTÉ É CONSEGUIR QUE EL PACIENTE SE SUBA A LA ALFOMBRA Y PRONUNCIE LA PALABRA MÁGICA... ¡LA ALFOMBRA SE ENCARGARÁ DEL RESTO!
VAYA, VAYA, VAYA...
4

¡Y FÍJESE QUÉ CALIDAD! LE VA A HACER UN GRAN SERVICIO. Y, EN ESTE TIPO DE TEJÍO, LOS COLORES SE MANTIENEN. É UN ARTÍCULO DE IMPORTACIÓN.
¿Y CUÁL ES LA PALABRA MÁGICA?
BOYPAYÁ
ZOUMMM!
CRRRAAACC!
¡MIRA QUÉ BIEN! ¡MI ALFOMBRA SE HA ÍO PA SIEMPRE!
PERO VOLVAMOS A PEQUÍN LA LEJANA. TENEMOS MUCHA SUERTE DE PODER HACERLO, PORQUE HASTA HOY NINGÚN EXTRANJERO HA PODIDO ATRAVESAR LA GRAN MURALLA QUE PROTEGE EL CELESTE IMPERIO...
ACOMPAÑEMOS AL MANDARÍN LI CHI EN SU PASEO DIARIO...
5

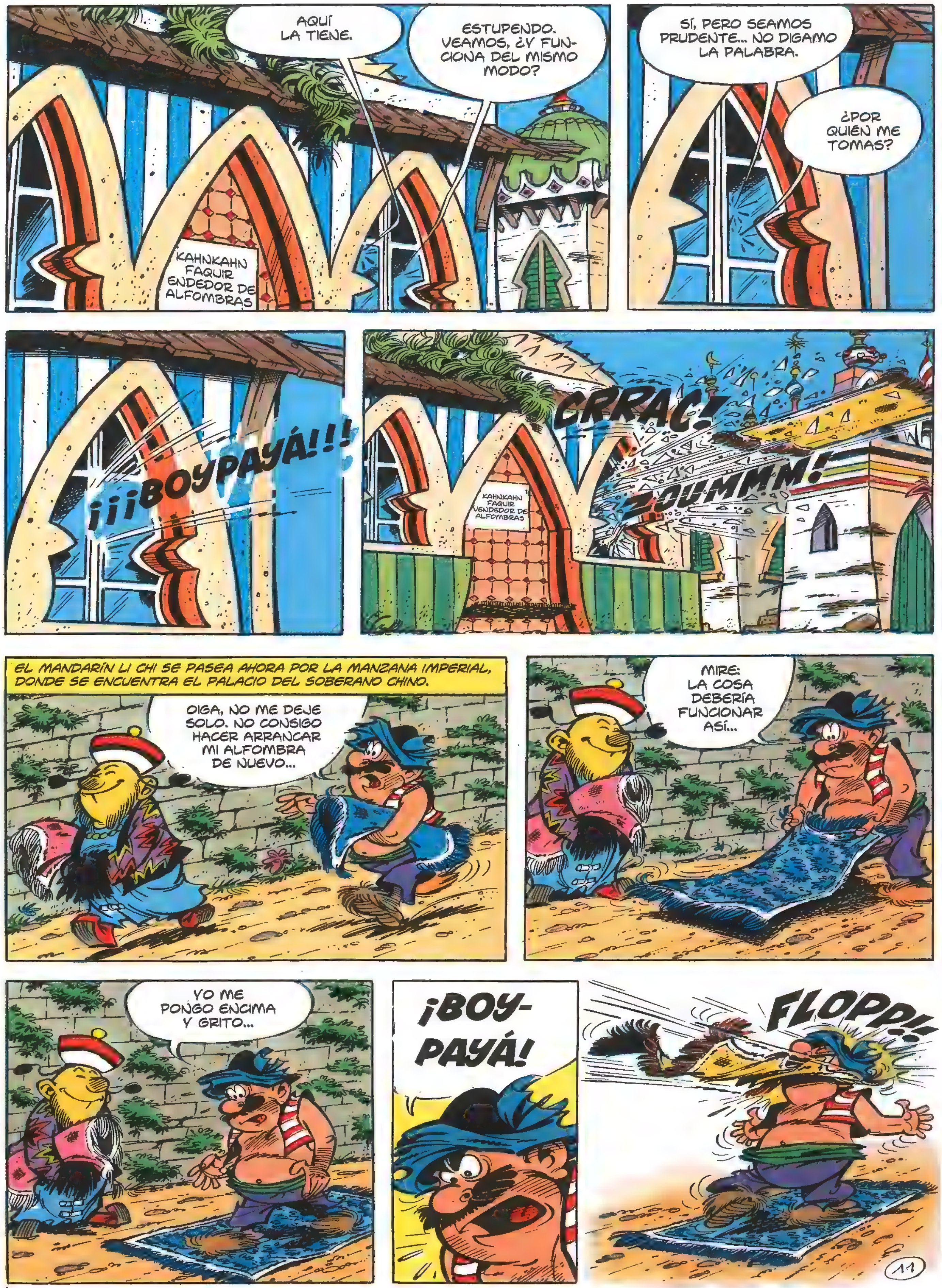

LI CHI DIRIGE SUS PASOS HACIA LA CALLE CHOP SUEY, FRECUENTADA POR LOS PEQUINESES MÁS ELEGANTES...
REINA EL SILENCIO Y LA TRANQUILIDAD. EN TODOS LOS ROSTROS SE APRECIA LA MISMA SONRISA IMPENETRABLE E IMPERTURBABLE.
FLOP!
EN LA ALTA SOCIEDAD DE PEQUÍN, NO ESTÁ BIEN VISTO MOSTRAR LA MÁS MÍNIMA EMOCIÓN PASE LO QUE PASE.
¡EN CUALQUIER CASO, ESTE TRUCO TUYO FUNCIONA!
¡SÍ, PERO ME DEBE USTÉ MIL DOSCIENTAS DE LAS NUEVAS PIASTRAS Y CATORCE DE LO ANTIGUO MARAVEDIE!
¡DE ESO NADA! ¡TODAVÍA NO HABÍA COMPRADO LA ALFOMBRA! Y, ADEMÁS, ¡NO SOY YO QUIEN HA DICHO LA PALABRA MÁGICA!
¡SI NO HUBIESE ESTADO USTÉ AQUÍ, YO NO LA HABRÍA DICHO!
?
MIRA: SI ME CONSIGUES OTRA ALFOMBRA MÁGICA, TE PAGARÉ EL DOBLE DEL PRECIO QUE ACORDEMOS EN SU MOMENTO.
ENSEGUIDA ME PONGO A TRABAJAR. ¿ALGUNA PREFERENCIA EN CUANTO AL COLOR?
BIEN, ME VOY VOLANDO A PLANTEARLE EL ASUNTO AL CALIFA.
6

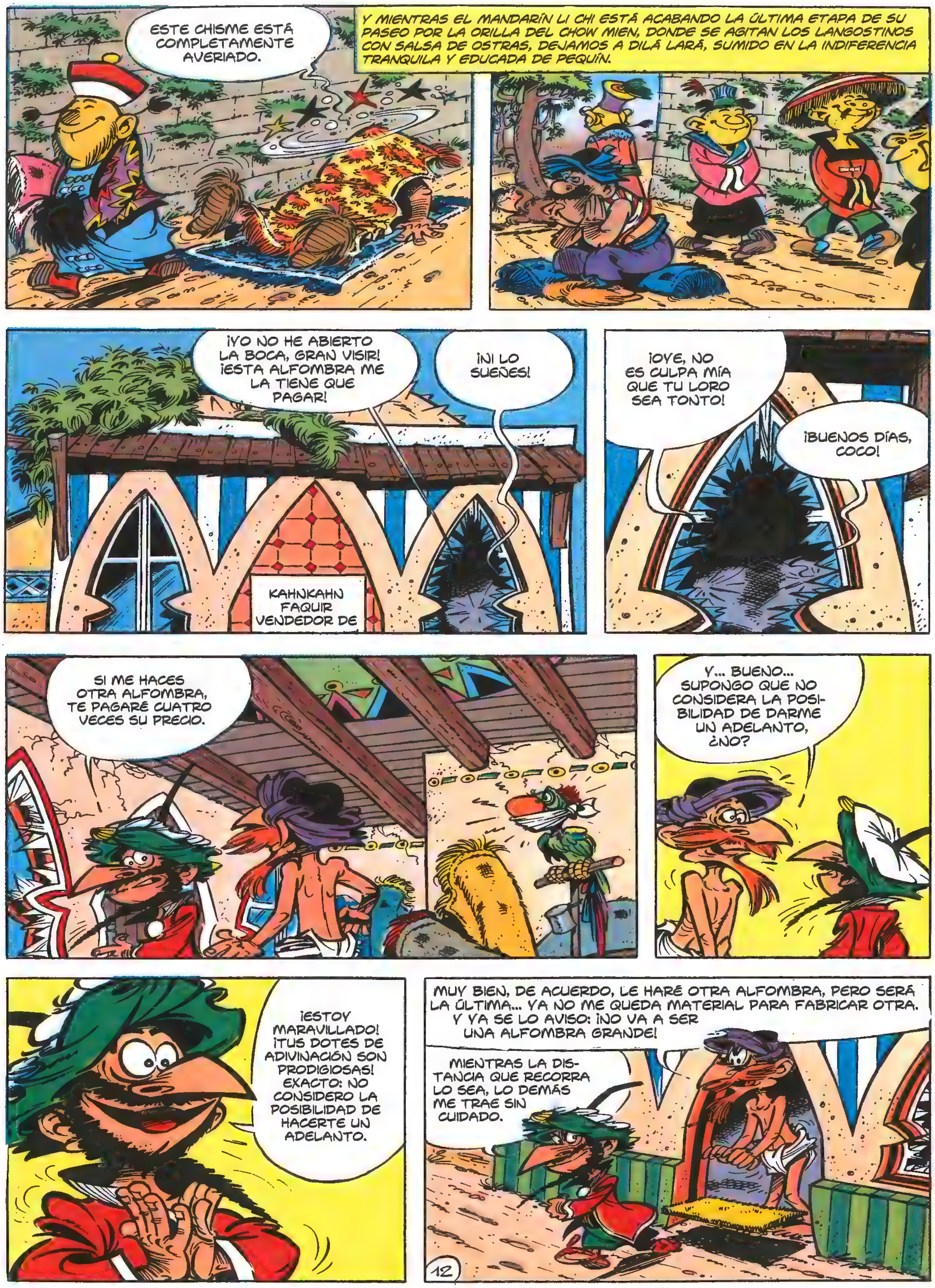
VOY A HABLAR CON EL CALIFA.
¡MI BUEN IZNOGUD! ¡QUÉ CARO ERES DE VER!
¡ES QUE OS ESTOY PREPARANDO UNA SORPRESA, OH EMIR DE LOS CREYENTES! ¡ES UN REGALO MAGNÍFICO!
¿UN REGALO? ¿UNA SORPRESA? ¿QUÉ ES? VAMOS, ¿QUÉ ES?
UNA ALFOMBRA.
¿UNA ALFOMBRA?
UNA ALFOMBRA.
¡PERO SI TENGO MONTONES DE ALFOMBRAS! EN REALIDAD PENSABA TIRARLAS E INSTALAR LINÓLEO EN TODO EL PALACIO, ES MÁS PRÁCTICO...
¡OS TRAERÉ UNA ALFOMBRA! ¡OS GUSTE O NO, OS TRAERÉ UNA ALFOMBRA!
VAYA, ¡HAY QUE VER LO QUE CUESTA SATISFACER A LA GENTE!
AL CABO DE UNOS DÍAS...
VENGO A HACERLE UNA ENTREGA AL GRAN VISIR.
ESCALERA A AL FONDO DEL PASILLO. PUERTA 18.
BUENO, AQUÍ LA TIENE.
¡ESTUPENDO!
7

VAYA, ÉSTA ES LA FAMOSA ALFOMBRA MÁGICA... ¿Y CUÁL ES LA PALABRA MÁGICA?
ES...
!
¡SILENCIO! ¡IMPRUDENTE!
LA PALABRA ES: BSSBSSBSS...
¿BOYPAYÁ?
ZOUMMM
EN PEQUÍN, LEJOS DE ESA VANA AGITACIÓN, EL MANDARÍN LI CHI PROSIGUE SU TRANQUILO PASEO POR EL PARQUE DE SALSADESOJA...
COMO LOS DEMÁS PEQUINESES, ADMIRA (CON TOTAL DISIMULO) LOS KUMQUATS EN FLOR, LOS TONOS DELICADOS DE LOS KUBAK Y LOS BROTES DE BAMBÚ CON POLLO.
PAFFFF!
?
8


DISCÚLPEME POR HABERME ECHADO ENCIMA DE ESE MODO, PERO ¿PODRÍA USTED INDICARME EL CAMINO HACIA BAGDAD, SI ES TAN AMABLE?
DEJEMOS QUE EL MANDARÍN LI CHI SIGA TRANQUILAMENTE OBSERVANDO EL VUELO DE LOS PATOS LACADOS SOBRE LOS CAMPOS DE ARROZ CANTONÉS...
¡BOYPAYÁ! ¡VAMOS...! ¡¡BOYPAYÁ!! HE DICHO: ¡BOYPAYÁ!
¡AH, ESTUPENDO! ¡PUES AHORA ME VA A PAGÁ! ¡NO HE SÍO YO QUIEN HA DICHO LA PALABRA MÁGICA!
VALE, VALE... HAZME OTRA ALFOMBRA, Y TE PAGARÉ EL TRIPLE.
BIEN, PERO ESTA VEZ VENDRÁ USTÉ A BUSCARLA... ¡SOY UN FAQUIR, NO UN REPARTIDOR!
VALE, VALE... HAS VENIDO SIN CHAQUETA, ¿VERDAD?
Y LOS DÍAS VAN PASANDO:
ANTEAYER...
¿Y MI ALFOMBRA?
PRONTO.
AYER...
¿DÓNDE ESTÁ MI ALFOMBRA?
YA FALTA POCO.
HOY...
¿Y MI ALFOMBRA, PARA CUÁNDO?

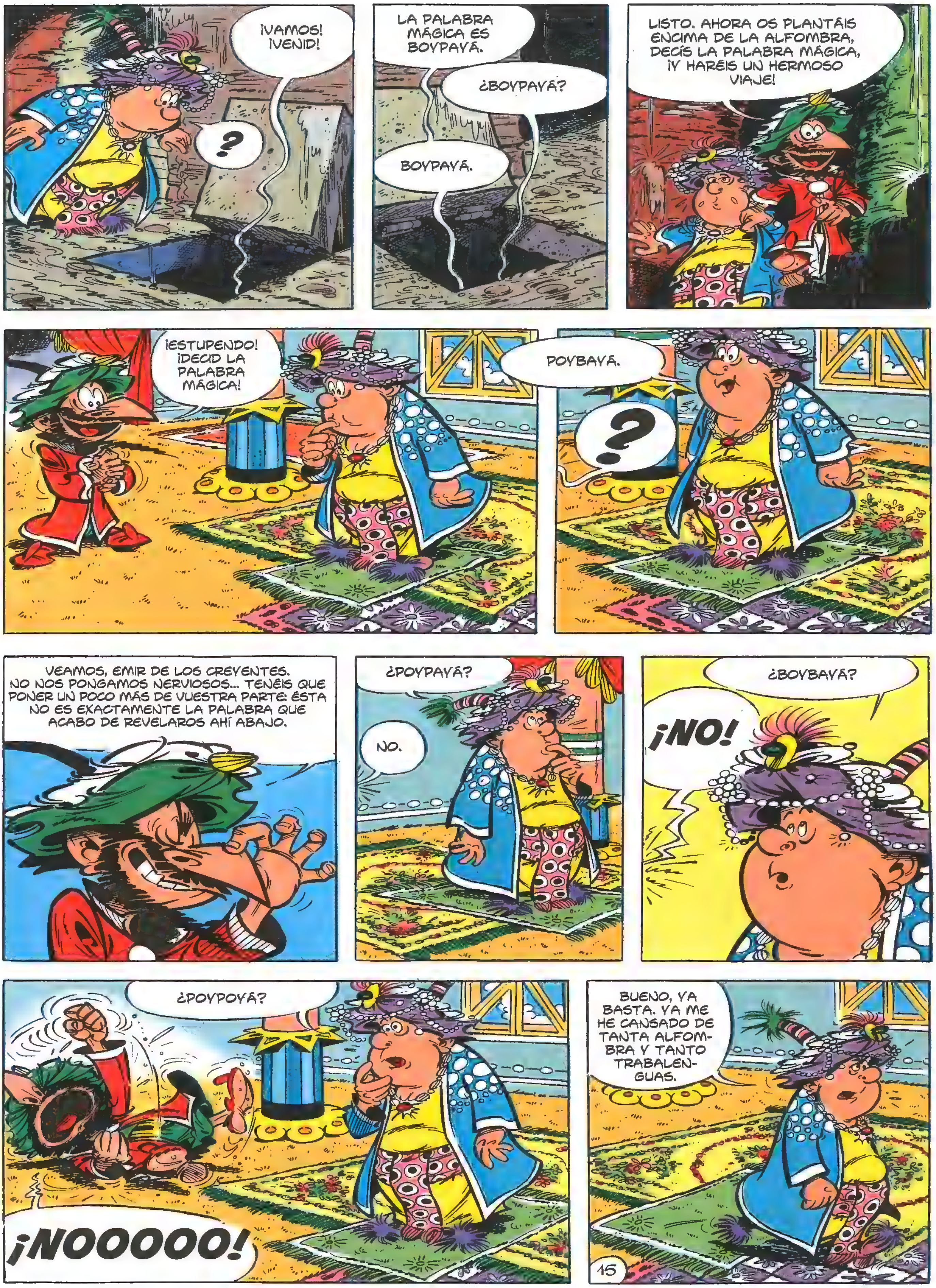
MAÑANA POR LA MAÑANA...
¿DUERMES, IZNOGUD?
¡ESTÁIS EMPEZANDO A HARTARME, EMIR DE LOS CREYENTES! ¡SI SEGUÍS ASÍ, NO HABRÁ ALFOMBRA!
BUENA IDEA. PREFIERO UN PASTEL DE FRESAS.
!
¡NO! ¡NO! ¡TENDRÉIS VUESTRA ALFOMBRA!
BUENO, PERO ACEPTO SÓLO PARA COMPLACERTE, PORQUE LA VERDAD ES QUE AHORA YA HE PERDIDO EL INTERÉS.
Y, POR FIN, PASADO MAÑANA...
¿Y TÚ QUÉ QUIERES?
QUIEN USTED SABE TIENE LISTO LO QUE ESTÁ USTED ESPERANDO DONDE USTED YA SABE.
VOY VOLANDO.
¡EH!
?
¿Y AHORA QUÉ QUIERES?
EL SERVICIO NO ESTÁ INCLUIDO.
SI NO QUIERES RECIBIR LO QUE TÚ YA SABES DONDE TÚ SABES, MÁS TE VALE IRTE POR DONDE HAS VENIDO.
AL RATO...
KAHNKAHN FAQUIR VENDEDOR DE ALFOMBRAS
TOC! TOC!
¡ADELANTE!
10


AQUÍ LA TIENE.
ESTUPENDO. VEAMOS, ¿Y FUNCIONA DEL MISMO MODO?
KAHNKAHN FAQUIR ENDEDOR DE ALFOMBRAS
SÍ, PERO SEAMOS PRUDENTE... NO DIGAMO LA PALABRA.
¿POR QUIÉN ME TOMAS?
¡¡¡BOYPAYÁ!!!
KAHNKAHN FAQUIR VENDEDOR DE ALFOMBRAS
CRRAC!
ZOUMMM!
EL MANDARÍN LI CHI SE PASEA AHORA POR LA MANZANA IMPERIAL, DONDE SE ENCUENTRA EL PALACIO DEL SOBERANO CHINO.
OIGA, NO ME DEJE SOLO. NO CONSIGO HACER ARRANCAR MI ALFOMBRA DE NUEVO...
MIRE: LA COSA DEBERÍA FUNCIONAR ASÍ...
YO ME PONGO ENCIMA Y GRITO...
¡BOY-PAYÁ!
FLOPP!!
11


ESTE CHISME ESTÁ COMPLETAMENTE AVERIADO.
Y MIENTRAS EL MANDARÍN LI CHI ESTÁ ACABANDO LA ÚLTIMA ETAPA DE SU PASEO POR LA ORILLA DEL CHOW MIEN, DONDE SE AGITAN LOS LANGOSTINOS CON SALSA DE OSTRAS, DEJAMOS A DILÁ LARÁ, SUMIDO EN LA INDIFERENCIA TRANQUILA Y EDUCADA DE PEQUÍN.
¡YO NO HE ABIERTO LA BOCA, GRAN VISIR! ¡ESTA ALFOMBRA ME LA TIENE QUE PAGAR!
¡NI LO SUEÑES!
KAHNKAHN FAQUIR VENDEDOR DE
¡OYE, NO ES CULPA MÍA QUE TU LORO SEA TONTO!
¡BUENOS DÍAS, COCO!
SI ME HACES OTRA ALFOMBRA, TE PAGARÉ CUATRO VECES SU PRECIO.
Y... BUENO... SUPONGO QUE NO CONSIDERA LA POSIBILIDAD DE DARME UN ADELANTO, ¿NO?
¡ESTOY MARAVILLADO! ¡TUS DOTES DE ADIVINACIÓN SON PRODIGIOSAS! EXACTO: NO CONSIDERO LA POSIBILIDAD DE HACERTE UN ADELANTO.
MUY BIEN, DE ACUERDO, LE HARÉ OTRA ALFOMBRA, PERO SERÁ LA ÚLTIMA... YA NO ME QUEDA MATERIAL PARA FABRICAR OTRA. Y YA SE LO AVISO: ¡NO VA A SER UNA ALFOMBRA GRANDE!
MIENTRAS LA DISTANCIA QUE RECORRA LO SEA, LO DEMÁS ME TRAE SIN CUIDADO.
12

AH, ESTE TIPO ME AGOTA... TENDRÉ QUE HACERME UNA COLCHA DE PUNTO CON HILO DE ALAMBRE. EMPIEZA A REFRESCAR POR LAS NOCHES...
EN PALACIO...
¿Y MI ALFOMBRA?
¡NO QUIERO VOLVER A OÍR HABLAR DE ALFOMBRAS! ¡LA ALFOMBRA LLEGARÁ CUANDO TENGA QUE LLEGAR! ¡HASTA ENTONCES, NO QUIERO SABER NADA DE ALFOMBRAS!
VALE, VALE, ME VOY. NO VOY A TOCAR MÁS EL TEMA DE LA ALFOMBRA. ME QUEDARÉ ENCERRADO EN MI HABITACIÓN, COMO SI HUBIERA PILLADO LA ALFOMBRILLA.
¡BUAAAA! ¡BUAAA!
¡NO PUEDO MÁS! ¡MIS NERVIOS NO AGUANTARÁN! ¡YA NO PUEDO MÁS!
EJEM... GRAN VISIR...
¿¡¡QUÉ!!??
UN... UN HOMBRE NO MUY BIEN VESTIDO HA VENIDO A ENTREGARLE UN PAQUETE...
¡KHANKAHN, POR FIN!
¡SÍ!
¡ESTÁ COMO UN CENCERRO!
13
¡TRAE!
¡PRIMERO EL DINERO!

VAYA, ¿CONQUE ÉSAS TENEMOS, EH? ¿Y SI LES ORDENO A MIS HOMBRES QUE TE ROMPAN LA CABEZA? ¿ENTONCES QUE DIRÁS, EH?
DIRÉ: BOYPAYA
¡VALE! ¡VALE! ¡AHORA TE PAGO!
ESTA VÉ HE TOMAO PRECAUCIONE: LA ALFOMBRA NO PUEDE EMPRENDER EL VUELO HASTA QUE ALGUIEN NO SE POSE ENCIMA... DE TODOS MODO, TENGA' CUIDADO.
¡EMIR DE LOS CREYENTES! ¡YUJUUU! ¡EMIR DE LOS CREYENTES!
¿ES ÉSTA LA FAMOSA ALFOMBRA? PERO MI BUEN IZNOGUD, NO ES NI MUY BONITA, NI TAMPOCO MUY GRANDE... ¡DECIDIDAMENTE, PREFIERO EL PASTEL DE FRESAS!
¡ESPERAD UN MOMENTO! ¡HAY UNA PALABRA MÁGICA!
¿UNA PALABRA MÁGICA?
VENID.
¿ADÓNDE VAMOS?
DEBEMOS HABLAR TAN BAJO COMO PODAMOS.
PARA COMER PASTEL DE FRESAS NO TENGO QUE ANDAR PASEÁNDOME POR LAS MAZMORRAS...
14

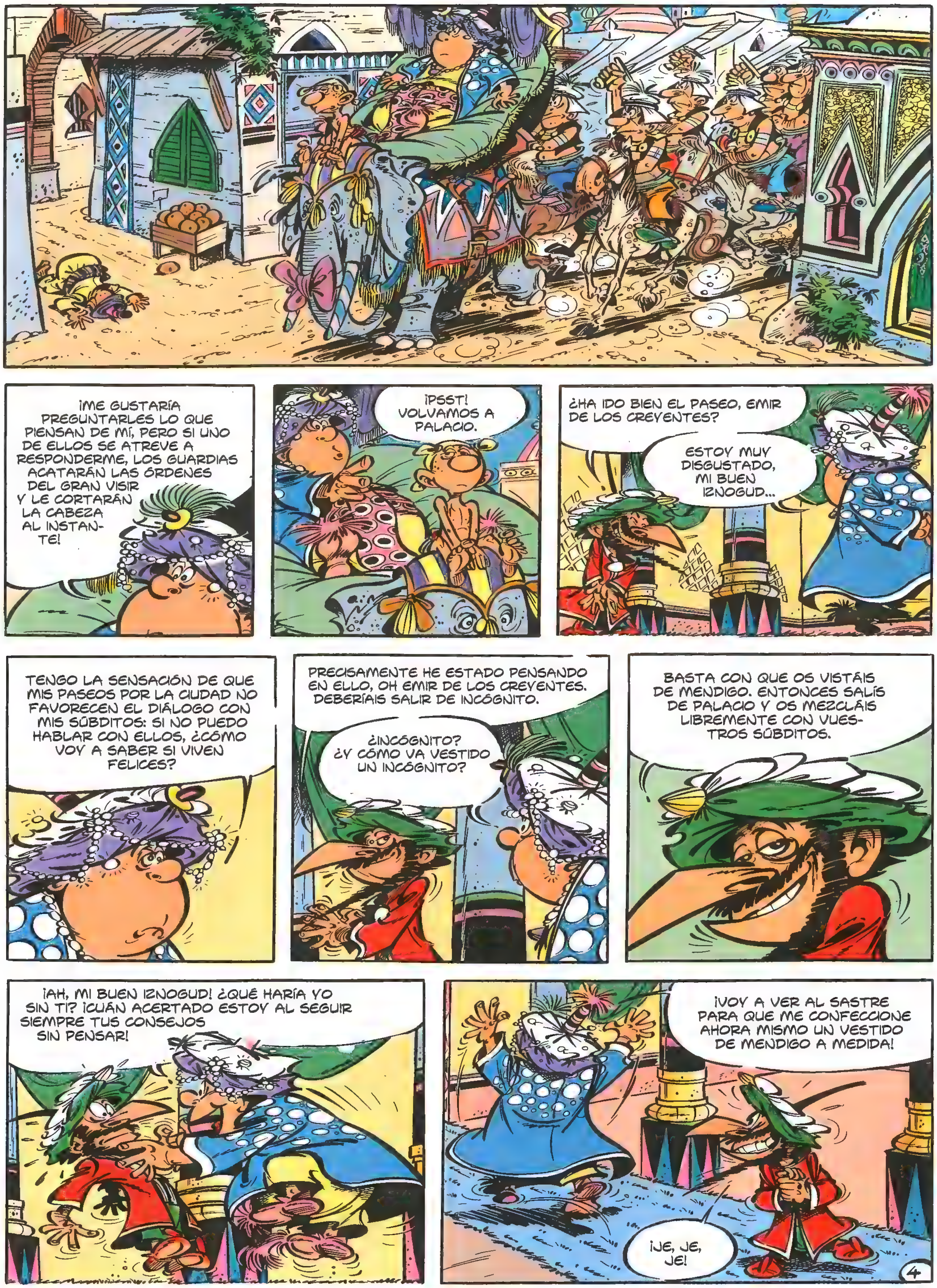

¡VAMOS! ¡VENID!
?
LA PALABRA MÁGICA ES BOYPAYÁ.
¿BOYPAYÁ?
BOYPAYÁ.
LISTO. AHORA OS PLANTÁIS ENCIMA DE LA ALFOMBRA, DECÍS LA PALABRA MÁGICA, ¡Y HARÉIS UN HERMOSO VIAJE!
¡ESTUPENDO! ¡DECID LA PALABRA MÁGICA!
POYBAYÁ.
?
VEAMOS, EMIR DE LOS CREYENTES. NO NOS PONGAMOS NERVIOSOS... TENÉIS QUE PONER UN POCO MÁS DE VUESTRA PARTE: ÉSTA NO ES EXACTAMENTE LA PALABRA QUE ACABO DE REVELAROS AHÍ ABAJO.
¿POYPAYÁ?
NO.
¿BOYBAYÁ?
¡NO!
¿POYPOYÁ?
¡NOOOOO!
BUENO, YA BASTA. YA ME HE CANSADO DE TANTA ALFOMBRA Y TANTO TRABALENGUAS.
15

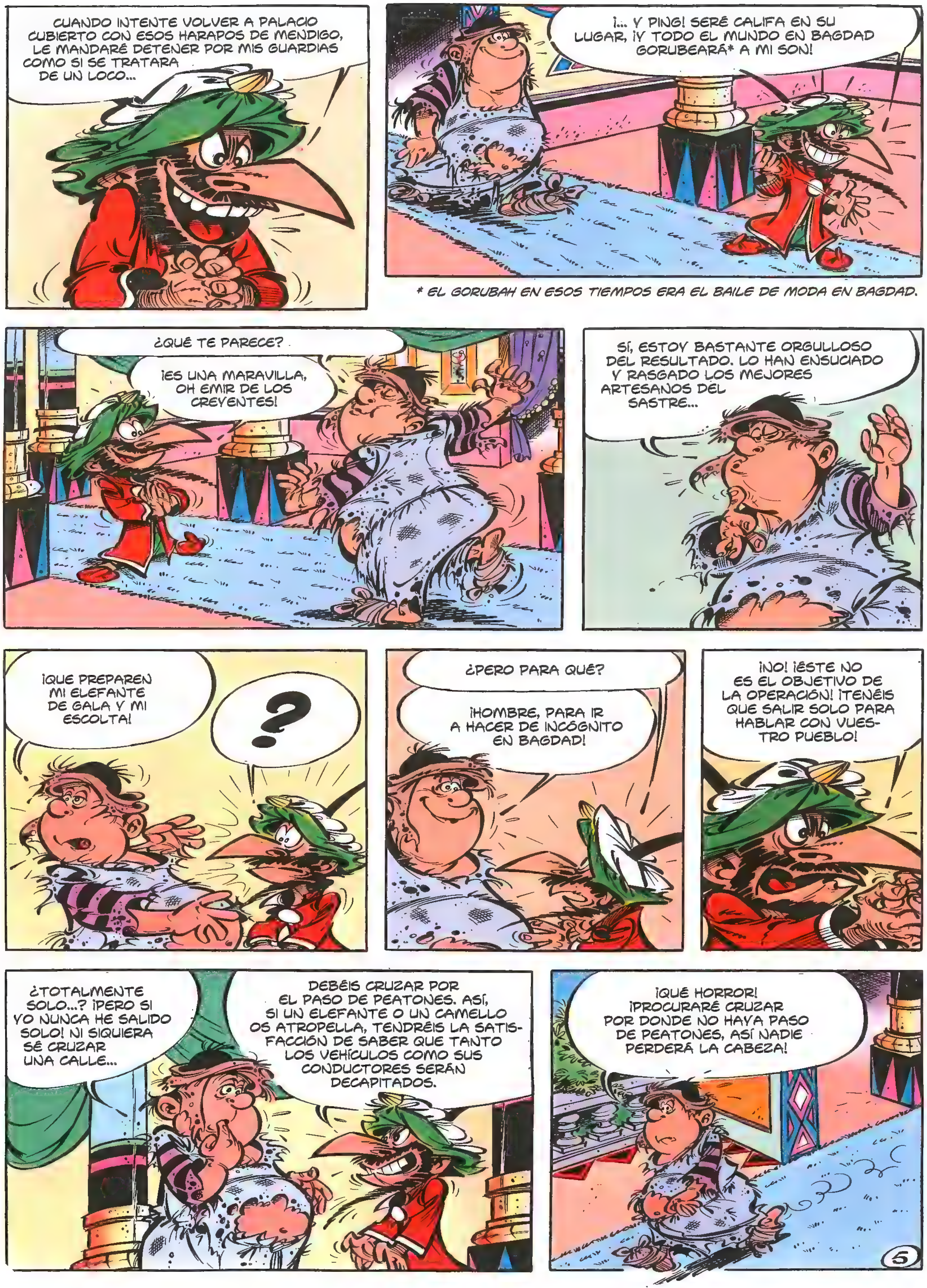
¡VOLVED INMEDIATAMENTE AQUÍ, ENCIMA DE LA ALFOMBRA! ¡YA LA DIRÉ YO LA PALABRA MÁGICA! ¡TAMPOCO ES TAN DIFÍCIL!
¡AH! ¡YA ME ACUERDO!
¡BOYPAYÁ!
ZOUMMMM!
?
¡MENUDO EGOÍSTA! ME OFRECE UNA ALFOMBRA Y EL QUE SE VA DE VIAJE ES ÉL... BAH, ME VOY A LA COCINA A VER SI QUEDA ALGO DE PASTEL DE FRESAS...
VENECIA LA DESLUMBRANTE ESTÁ DE FIESTA. MARCO POLO, EL ILUSTRÍSIMO, ACABA DE VOLVER DE SU VIAJE A CHINA...
DE DONDE HA TRAÍDO VARIOS TESOROS QUE HA OFRECIDO AL DUX. POR EJEMPLO, LOS FIDEOS LARGOS...
SPAGHETTI.
¿SPAGHETTI? ¡BONO! ¡BONO!
MARCO POLO ENCANDILA A SU AUDITORIO CON EL RELATO DE LAS EXTRAÑAS CREENCIAS DE AQUELLOS QUE VIVEN AL OTRO EXTREMO DE LA TIERRA. POR EJEMPLO, EN PEQUÍN, EN LA PLAZA DE LA FAMILIA FELIZ, DOS SACERDOTES, RODEADOS POR LA INDIFERENCIA GENERAL, INVOCAN INCANSABLEMENTE A UN DIOS MISTERIOSO GRITANDO...
¡BOYPAYÁ!
¡BOYPAYÁ!

INCÓGNITO
HACE MUCHOS AÑOS, MUCHOS MÁS DE LOS QUE NUNCA PODRÍAIS LLEGAR A IMAGINAR, LA ANTIGUA BAGDAD ERA LA CIUDAD MÁS PODEROSA DEL UNIVERSO...
GUIÓN: GOSCINNY
ILUSTRACIONES: TABARY - 72
... ERA UNA ÉPOCA DE LEYENDAS Y DE MARAVILLAS. HASTA TAL PUNTO QUE YA NADIE LEVANTABA LA MIRADA CUANDO PASABA UNA ALFOMBRA VOLADORA...
¡EH, A VER SI APRENDES A CONDUCIR ESE FELPUDO!
¡TAPICERO DOMINGUERO!
... HABÍA ALFOMBRAS VOLADORAS PARA TODOS LOS GUSTOS EN EL MERCADO DE ALFOMBRAS DE OCASIÓN...
MMMM SÍ... PERO ¿NO TIENE NINGUNA CON MOTIVOS CROMADOS?
... PERO ESTA PROSPERIDAD ERA SÓLO APARENTE. LOS IMPUESTOS, DEMASIADO ELEVADOS, CAUSABAN LA INFELICIDAD DEL PUEBLO...
SÓLO LE HE PREGUNTABA CÓMO LE IBA TODO...
LAS CÁRCELES ESTABAN LLENAS A REVENTAR...
NO, SI NO TIENE RESERVA, NO NOS QUEDA NADA PARA ESTA TEMPORADA...
... Y LAS ESCUELAS ESTABAN VACÍAS. COSA QUE, EN UN PAÍS, NO ES NUNCA BUENA SEÑAL, MÁS BIEN TODO LO CONTRARIO. ¡DE VERDAD!
ESCUELA
1

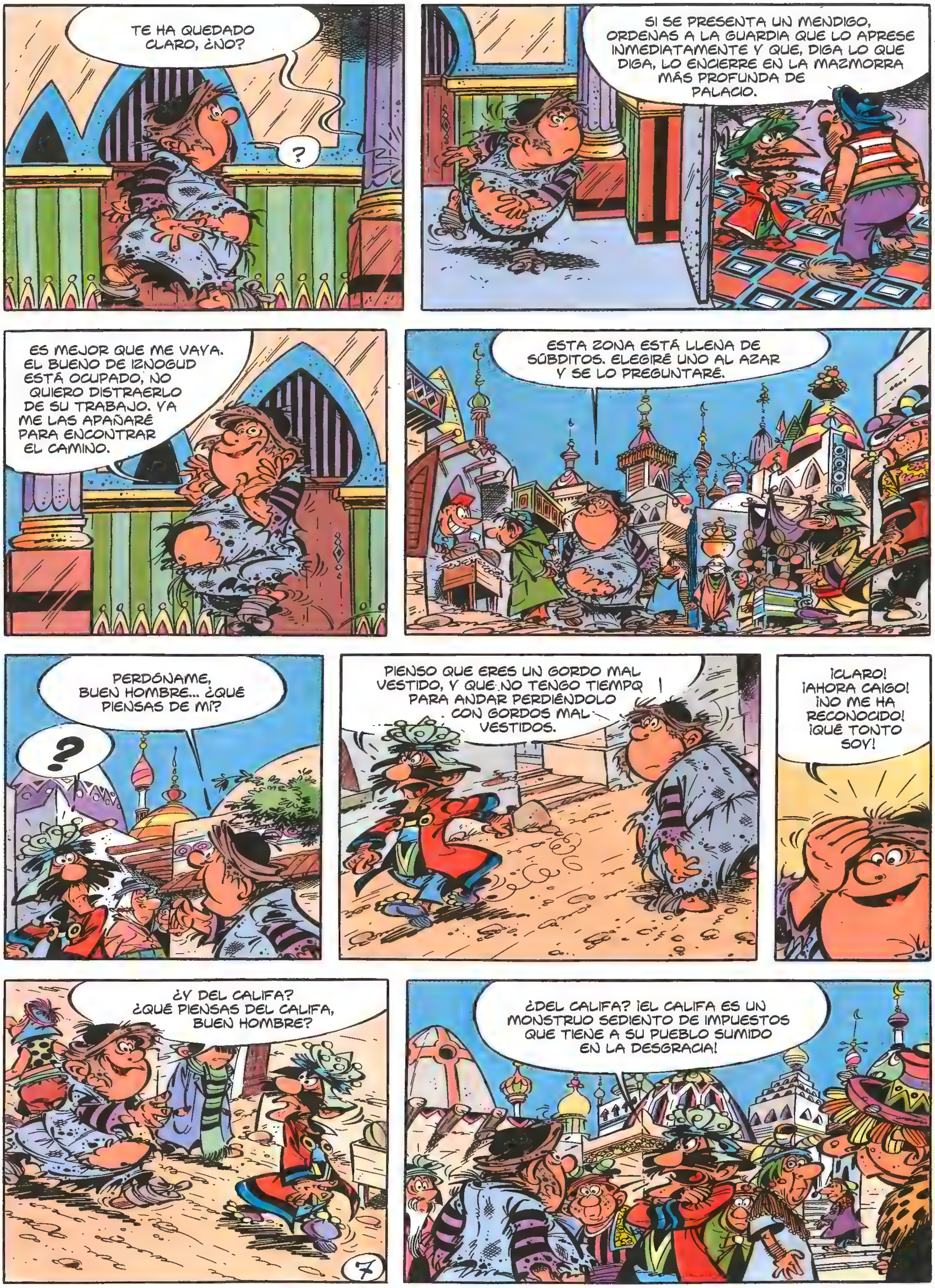
Y, SIN EMBARGO, EL SOBERANO SUPREMO QUE REINABA EN BAGDAD, EL CALIFA HARÚN EL PUSSAH, ERA MUY BUENO...
DOS TRÍOS Y UNA ESCALERA: ¡REMIGIO, OH EMIR DE LOS CREYENTES!
¡QUÉ BUENO SOY!
EL CALIFA ERA INCAPAZ DE HACER DAÑO A UNA MOSCA... ¡Y LAS MUY BRIBONAS SE APROVECHABAN DE ELLO!
EL PROBLEMA ERA QUE EL CALIFA NO ERA MUY, MUY... ¿CÓMO DECIRLO...? MUY INTELIGENTE.
SEGUÍA CIEGAMENTE LOS CONSEJOS DEL GRAN VISIR IZNOGUD...
EL GRAN VISIR, EN CAMBIO, ERA PRODIGIOSAMENTE INTELIGENTE Y CALCULADOR...
5.763.257 X 312.418 = 1.800.545.225.426
¡EEEH!
¡MIAUUU!
¡RÁPIDO, UN GATO DE SIETE COLAS PARA DARLE SU MERECIDO A ESTE ANIMAL!
¡EL CALIFA HA PROHIBIDO EL USO DE LOS LÁTIGOS! ¡LOS HA MANDADO TIRAR TODOS!
¿¡PERO CÓMO!? ¿ME ECHAS EL GATO A LAS BARBAS? ¡ESTO ES INADMISIBLE!
PUES SÍ, ESO ES: ¡EL PROBLEMA CON EL GRAN VISIR ES QUE ERA MUY MUY MALVADO!
¡AUUUUU!
EL GRAN VISIR TENÍA BAJO SUS ÓRDENES A DILÁ LARÁ, UN HOMBRE DE MANO TAN FIEL COMO UN PERRO.
2
¡GRAAORRRR!
¡ESTÁN TODOS LOCOS EN ESTA CASA!

LA BONDAD DEL CALIFA SACA DE QUICIO AL GRAN VISIR...
PORQUE, TAL COMO HEMOS DICHO, EL GRAN VISIR ES MUY MALVADO... ¡Y EL ODIOSO PERSONAJE SUEÑA CON CONVERTIRSE EN CALIFA!
AL MENOS, EL CALIFA SIGUE SIEMPRE MIS CONSEJOS...
... Y ACEPTA FIRMAR DECRETOS QUE EXIGEN IMPUESTOS ABUSIVOS Y ENVÍAN A PRISIÓN A LOS QUE NO PUEDEN PAGARLOS!
NECESITO VUESTRA FIRMA, OH EMIR DE LOS CREYENTES... ¡HE IDEADO UNOS CUANTOS IMPUESTOS NUEVOS DE LO MÁS OCURRENTES!
¡EL PORTAPLUMAS DE SU INMENSIDAD, EL CALIFA HARÚN EL PUSSAH!
¡YA ESTOY AQUÍ! ¡YA ESTOY AQUÍ!
MI BUEN IZNOGUD... QUISIERA PASEARME POR BAGDAD, MI BUENA CIUDAD, PARA SABER LO QUE EL PUEBLO PIENSA DE MÍ.
¡EL CALIFA DESEA MEZCLARSE CON EL PUEBLO! ¡ENCARGAOS DE LOS PREPARATIVOS PARA SU PASEO!
Y POCO DESPUÉS, EN LAS CALLES DE BAGDAD...
¡TOQUEMOS EL 4! (*) ¡LA GUARDIA DEL CALIFA!
* EN ESOS TIEMPOS FASTUOSOS, SE DECÍA ASÍ "TOCAR EL 2".
¡EL CALIFA SE PASEARÁ POR LAS CALLES DE LA CIUDAD! ¡TODO AQUEL QUE OSE POSAR SU MIRADA SOBRE ÉL SERÁ DECAPITADO!


¡ME GUSTARÍA PREGUNTARLES LO QUE PIENSAN DE MÍ, PERO SI UNO DE ELLOS SE ATREVE A RESPONDERME, LOS GUARDIAS ACATARÁN LAS ÓRDENES DEL GRAN VISIR Y LE CORTARÁN LA CABEZA AL INSTANTE!
¡PSST! VOLVAMOS A PALACIO.
¿HA IDO BIEN EL PASEO, EMIR DE LOS CREYENTES?
ESTOY MUY DISGUSTADO, MI BUEN IZNOGUD...
TENGO LA SENSACIÓN DE QUE MIS PASEOS POR LA CIUDAD NO FAVORECEN EL DIÁLOGO CON MIS SÚBDITOS: SI NO PUEDO HABLAR CON ELLOS, ¿CÓMO VOY A SABER SI VIVEN FELICES?
PRECISAMENTE HE ESTADO PENSANDO EN ELLO, OH EMIR DE LOS CREYENTES. DEBERÍAIS SALIR DE INCÓGNITO.
¿INCÓGNITO? ¿Y CÓMO VA VESTIDO UN INCÓGNITO?
BASTA CON QUE OS VISTÁIS DE MENDIGO. ENTONCES SALÍS DE PALACIO Y OS MEZCLÁIS LIBREMENTE CON VUESTROS SÚBDITOS.
¡AH, MI BUEN IZNOGUD! ¿QUÉ HARÍA YO SIN TI? ¡CUÁN ACERTADO ESTOY AL SEGUIR SIEMPRE TUS CONSEJOS SIN PENSAR!
¡VOY A VER AL SASTRE PARA QUE ME CONFECCIONE AHORA MISMO UN VESTIDO DE MENDIGO A MEDIDA!
¡JE, JE, JE!
4


CUANDO INTENTE VOLVER A PALACIO CUBIERTO CON ESOS HARAPOS DE MENDIGO, LE MANDARÉ DETENER POR MIS GUARDIAS COMO SI SE TRATARA DE UN LOCO...
¡... Y PING! SERÉ CALIFA EN SU LUGAR, ¡Y TODO EL MUNDO EN BAGDAD GORUBEARÁ* A MI SON!
* EL GORUBAH EN ESOS TIEMPOS ERA EL BAILE DE MODA EN BAGDAD.
¿QUÉ TE PARECE?
¡ES UNA MARAVILLA, OH EMIR DE LOS CREYENTES!
SÍ, ESTOY BASTANTE ORGULLOSO DEL RESULTADO. LO HAN ENSUCIADO Y RASGADO LOS MEJORES ARTESANOS DEL SASTRE...
¡QUE PREPAREN MI ELEFANTE DE GALA Y MI ESCOLTA!
?
¿PERO PARA QUÉ?
¡HOMBRE, PARA IR A HACER DE INCÓGNITO EN BAGDAD!
¡NO! ¡ÉSTE NO ES EL OBJETIVO DE LA OPERACIÓN! ¡TENÉIS QUE SALIR SOLO PARA HABLAR CON VUESTRO PUEBLO!
¿TOTALMENTE SOLO...? ¡PERO SI YO NUNCA HE SALIDO SOLO! NI SIQUIERA SÉ CRUZAR UNA CALLE...
DEBÉIS CRUZAR POR EL PASO DE PEATONES. ASÍ, SI UN ELEFANTE O UN CAMELLO OS ATROPELLA, TENDRÉIS LA SATISFACCIÓN DE SABER QUE TANTO LOS VEHÍCULOS COMO SUS CONDUCTORES SERÁN DECAPITADOS.
¡QUÉ HORROR! ¡PROCURARÉ CRUZAR POR DONDE NO HAYA PASO DE PEATONES, ASÍ NADIE PERDERÁ LA CABEZA!
5

¡SE HA IDO! ¡SE HA IDO!
FIJAOS, FIJAOS CÓMO ESTALLA LA ALEGRÍA MALVADA DEL GRAN VISIR... ¡INCLUSO HACE UN ENTRESHAH*!
* EL ENTRESHAH ES UNA FIGURA ACROBÁTICA DEL GORUBAH.
VOY A BUSCAR A DILÁ LARÁ, MI SECUAZ...
¡AH, ESTÁS AQUÍ! ¡PRECÉDEME HASTA LA ENTRADA DE PALACIO, TENGO QUE DARTE ALGUNAS INSTRUCCIONES, MI FIEL SEGUIDOR!
ENTONCES, ¿LE PRECEDO O LE SIGO?
SI ME OBEDECES COMO ES DEBIDO, SERÁS MI GRAN VISIR, ¡PORQUE YO ME CONVERTIRÉ EN CALIFA!
¿Y ÉSTA ES UNA BUENA POSICIÓN, GRAN VISIR?
26 DÍAS LABORABLES DE VACACIONES PAGADAS Y DOBLE PAGA A FINAL DE AÑO.
¡PAPÁ Y SU HARÉN NO SE LO VAN A CREER!
BAH! CUANDO SEA CALIFA, REDACTARÉ UNA LEY SEGÚN LA CUAL LOS AÑOS TENDRÁN 3.650 DÍAS...
MIENTRAS, DELANTE DE PALACIO...
BUENO, VAMOS ALLÁ...
SÍ PERO, SI VOY, ¿CÓMO ENCONTRARÉ LUEGO EL CAMINO DE VUELTA?
VOY UN MOMENTO A PALACIO PARA PEDIRLE A MI BUEN IZNOGUD QUE ME HAGA DE GUÍA...
6


TE HA QUEDADO CLARO, ¿NO?
?
SI SE PRESENTA UN MENDIGO, ORDENAS A LA GUARDIA QUE LO APRESE INMEDIATAMENTE Y QUE, DIGA LO QUE DIGA, LO ENCIERRE EN LA MAZMORRA MÁS PROFUNDA DE PALACIO.
ES MEJOR QUE ME VAYA. EL BUENO DE IZNOGUD ESTÁ OCUPADO, NO QUIERO DISTRAERLO DE SU TRABAJO. YA ME LAS APAÑARÉ PARA ENCONTRAR EL CAMINO.
ESTA ZONA ESTÁ LLENA DE SÚBDITOS. ELEGIRÉ UNO AL AZAR Y SE LO PREGUNTARÉ.
PERDÓNAME, BUEN HOMBRE... ¿QUÉ PIENSAS DE MÍ?
?
PIENSO QUE ERES UN GORDO MAL VESTIDO, Y QUE NO TENGO TIEMPO PARA ANDAR PERDIÉNDOLO CON GORDOS MAL VESTIDOS.
¡CLARO! ¡AHORA CAIGO! ¡NO ME HA RECONOCIDO! ¡QUÉ TONTO SOY!
¿Y DEL CALIFA? ¿QUÉ PIENSAS DEL CALIFA, BUEN HOMBRE?
7
¿DEL CALIFA? ¡EL CALIFA ES UN MONSTRUO SEDIENTO DE IMPUESTOS QUE TIENE A SU PUEBLO SUMIDO EN LA DESGRACIA!

¡EL CALIFA NOS VACÍA LOS BOLSILLOS PARA LLENARSE LA BARRIGA!
¡MUERTE A HARÚN EL PUSSAH!
!
¡ES UN INFAME!
¡OS... OS PROMETO QUE TODO ESO CAMBIARÁ!
¡JAJAJA!
?!
¡JO JOJO!
¡POBRE LOCO! ¿CÓMO VA A CONVENCER AL PODEROSO CALIFA UN POBRE MENDIGO COMO TÚ?
TENGO QUE ORDENARLE AL BUENO DE IZNOGUD QUE REVISE LAS LEYES. SIN DUDA, NO SABE QUE AL PUEBLO NO LE GUSTAN...
VEAMOS... HE VENIDO POR AQUÍ...
Y LUEGO CREO QUE POR AQUÍ...
¿O ERA POR ALLÍ...?
ESTOY PERDIDO...
8

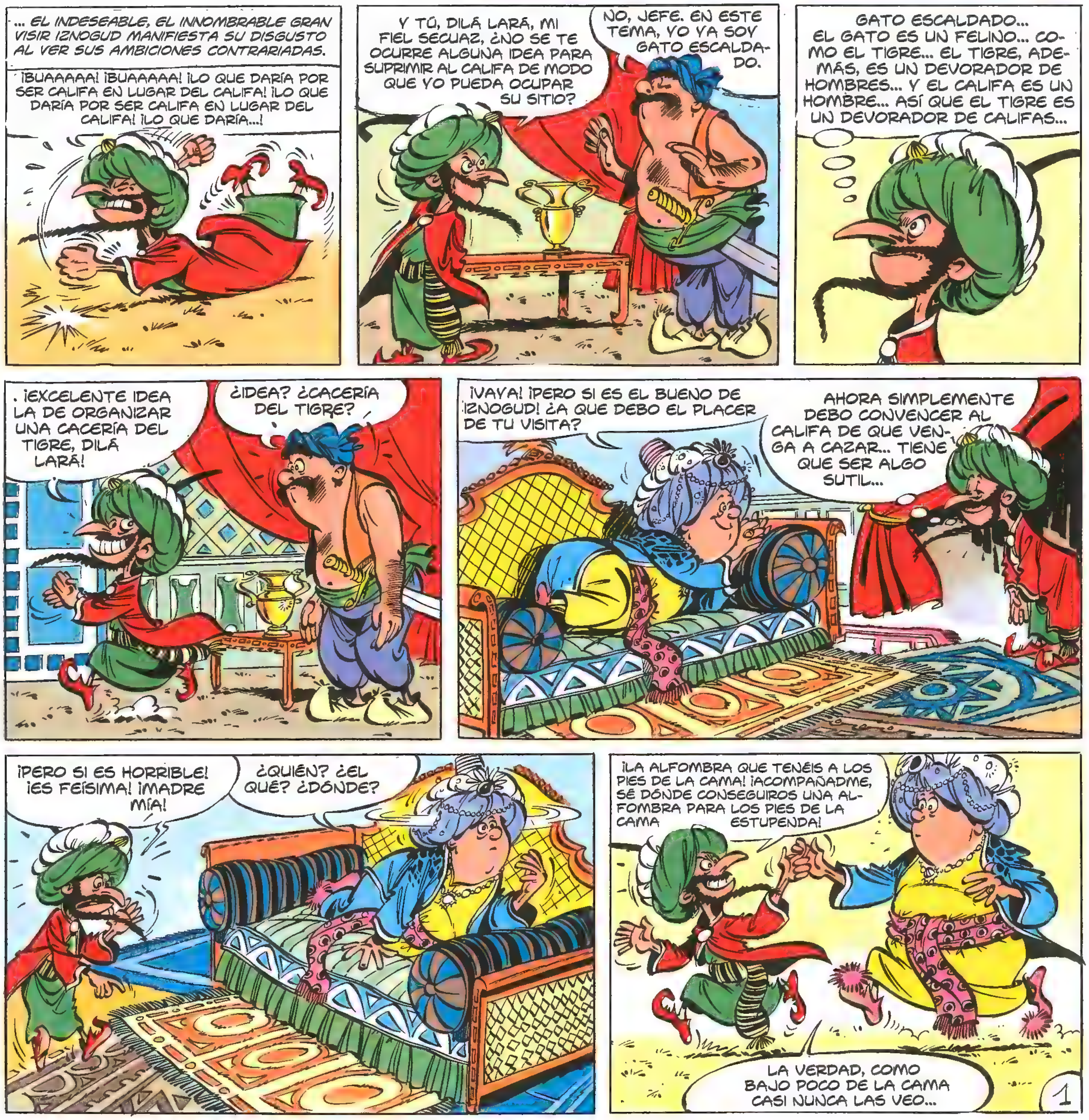
EN PALACIO...
¿PERO QUÉ ESTARÁ HACIENDO EL CALIFA? ¡YA HACE MUCHO QUE DEBERÍA HABER VUELTO!
MIENTRAS NO LE HAYA SUCEDIDO NADA MALO... NECESITO TENERLO ENCERRADO EN LA SEGURIDAD DE UNA MAZMORRA, SI NO, NO PODRÉ SER CALIFA CON TRANQUILIDAD...
¡TENGO QUE ENCONTRARLO SEA COMO SEA!
¡DILÁ LARÁ! ENTRA Y VÍSTETE DE MENDIGO. YO HARÉ LO MISMO...
?
POCO DESPUÉS, LOS DOS ABOMINABLES INDIVIDUOS SALEN DE PALACIO POR UNA PUERTA FALSA, DE AHÍ SU NOMBRE: "PUERTA DE LA MENTIRA".
BUSCAREMOS AL CALIFA INCÓGNITO Y LO TRAEREMOS A PALACIO...
DELANTE DE LA PUERTA PRINCIPAL, TIENE LUGAR LA CEREMONIA DEL CAMBIO DE GUARDIA...
¡UN, DOS, UN, DOS!
¡ALTO! ¡PRRRRESENTEEEEN ARMAS!
¡DESCANSEEEEEN ARMAS!
LOS GUARDIAS ESTÁN TAN OCUPADOS CON EL CAMBIO QUE NO SE FIJAN EN LOS QUE ENTRAN EN EL PALACIO...
ME HA BASTADO CON PREGUNTAR PARA PODER VOLVER A PALACIO... EN BAGDAD TODO EL MUNDO SABE DÓNDE ESTÁ MI PALACIO Y, EN CAMBIO, YO NO SÉ DE DONDE VIVE NINGUNO DE MIS SÚBDITOS...
MEEEEDIA VUELTA... ¡DEREEECHA!
9

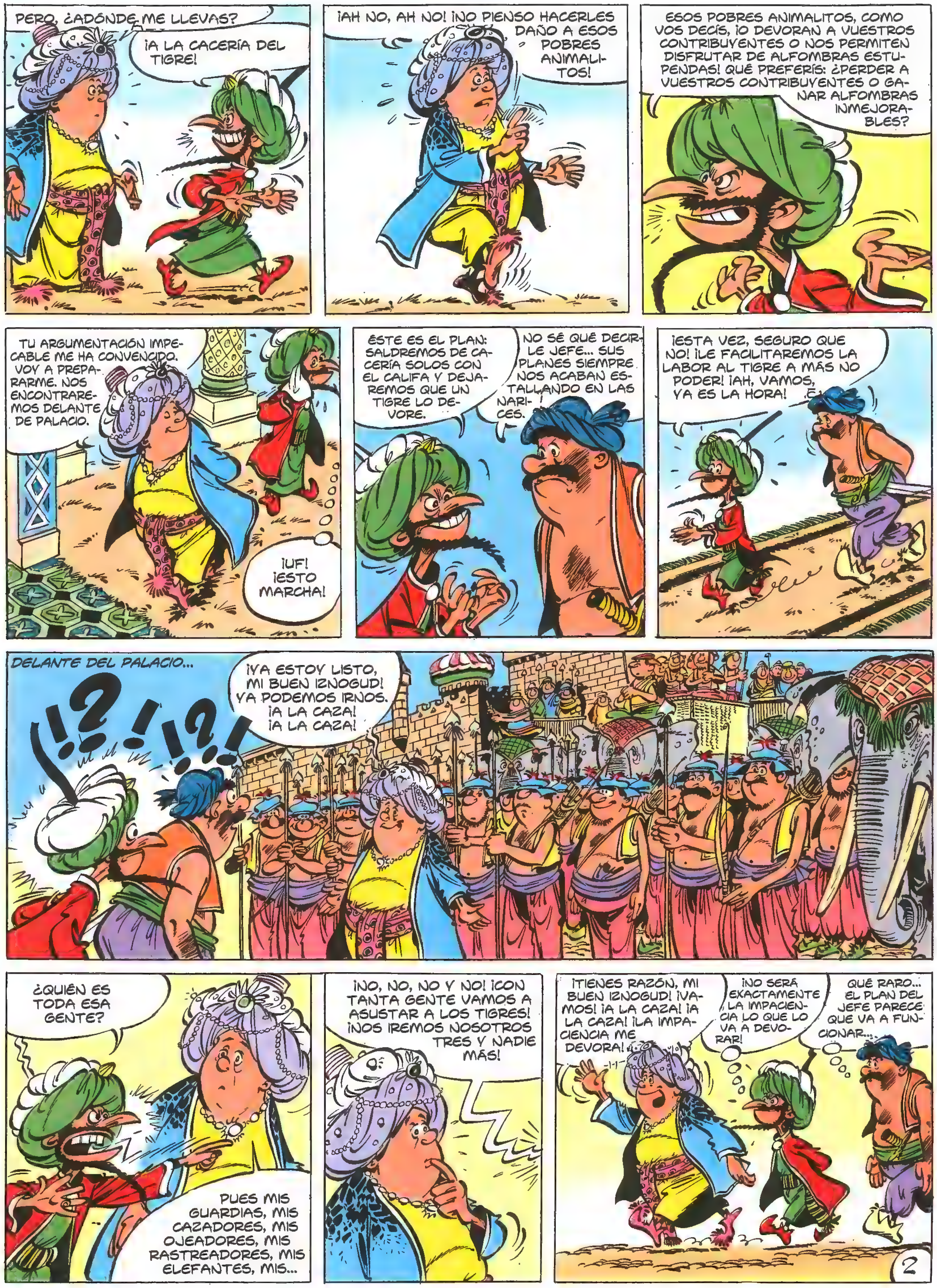
AH, QUÉ AGRADABLE ES RECUPERAR LAS VIEJAS COSTUMBRES A LAS QUE ESTÁ UNO ACOSTUMBRADO...
BIEN. QUE ALGUIEN VAYA A BUSCAR A MI BUEN IZNOGUD.
¡EL GRAN VISIR DEL EMIR DE LOS CREYENTES!
¡EL GRAN VISIR DEL EMIR DE LOS CREYENTES!
¡EL GRAN VISIR DEL EMIR DE LOS CREYENTES!
¡EL GRAN VISIR DEL EMIR DE LOS CREYENTES!
¡EL GRAN VISIR NO ESTÁ EN PALACIO!
¡EL GRAN VISIR NO ESTÁ EN PALACIO!
¡EL GRAN VISIR NO ESTÁ EN PALACIO!
¡EL GRAN VISIR NO ESTÁ EN PALACIO!
¡VAYA, QUÉ FASTIDIO!
BUENO, NO IMPORTA. YO MISMO CAMBIARÉ LAS LEYES. ¡ES DEMASIADO URGENTE!
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES!
SOY YO, ¿QUÉ OCURRE?
DOS MENDIGOS QUIEREN ENTRAR EN PALACIO. UNO DE ELLOS DICE SER EL GRAN VISIR.
QUE LOS ENCIERREN EN EL CALABOZO MÁS PROFUNDO DE PALACIO, DIGAN LO QUE DIGAN...
SON LAS ÓRDENES DEL BUENO DE IZNOGUD, ¡Y LAS ÓRDENES DEL BUENO DE IZNOGUD HAY QUE CUMPLIRLAS SIEMPRE CIEGAMENTE!
Y ASÍ FUE CÓMO EL CALIFATO EMPEZÓ A VIVIR UNA ERA DE PROSPERIDAD Y FELICIDAD. NATURALMENTE, TAMBIÉN HABÍA DESCONTENTOS, PERO, YA SE SABE, ES TAN DIFÍCIL COMPLACER A TODO EL MUNDO...

LA CAZA DEL TIGRE

GUIÓN: GOSCINNY

ILUSTRACIONES: TABARY

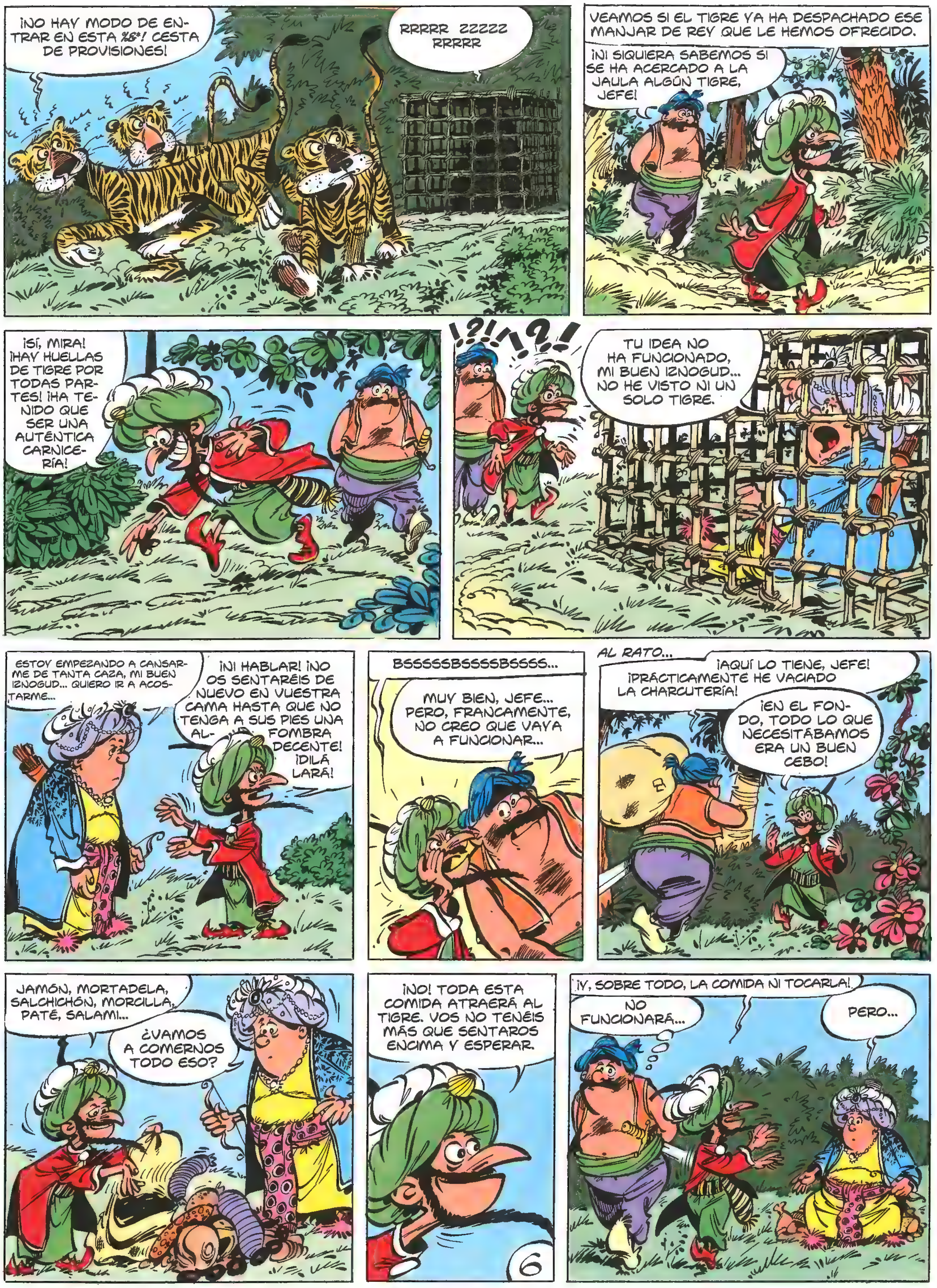



PERO, ¿ADÓNDE ME LLEVAS?
¡A LA CACERÍA DEL TIGRE!
¡AH NO, AH NO! ¡NO PIENSO HACERLES DAÑO A ESOS POBRES ANIMALITOS!
ESOS POBRES ANIMALITOS, COMO VOS DECÍS, ¡O DEVORAN A VUESTROS CONTRIBUYENTES O NOS PERMITEN DISFRUTAR DE ALFOMBRAS ESTUPENDAS! QUÉ PREFERÍS: ¿PERDER A VUESTROS CONTRIBUYENTES O GANAR ALFOMBRAS INMEJORABLES?
TU ARGUMENTACIÓN IMPECABLE ME HA CONVENCIDO. VOY A PREPARARME. NOS ENCONTRAREMOS DELANTE DE PALACIO.
¡UF! ¡ESTO MARCHA!
ÉSTE ES EL PLAN: SALDREMOS DE CACERÍA SOLOS CON EL CALIFA Y DEJAREMOS QUE UN TIGRE LO DEVORE.
NO SÉ QUÉ DECIRLE JEFE... SUS PLANES SIEMPRE NOS ACABAN ESTALLANDO EN LAS NARICES.
¡ESTA VEZ, SEGURO QUE NO! ¡LE FACILITAREMOS LA LABOR AL TIGRE A MÁS NO PODER! ¡AH, VAMOS, YA ES LA HORA!
DELANTE DEL PALACIO...
¡YA ESTOY LISTO, MI BUEN IZNOGUD! YA PODEMOS IRNOS. ¡A LA CAZA! ¡A LA CAZA!
!?!
!?!
¿QUIÉN ES TODA ESA GENTE?
PUES MIS GUARDIAS, MIS CAZADORES, MIS OJEADORES, MIS RASTREADORES, MIS ELEFANTES, MIS...
¡NO, NO, NO Y NO! ¡CON TANTA GENTE VAMOS A ASUSTAR A LOS TIGRES! ¡NOS IREMOS NOSOTROS TRES Y NADIE MÁS!
¡TIENES RAZÓN, MI BUEN IZNOGUD! ¡VAMOS! ¡A LA CAZA! ¡A LA CAZA! ¡LA IMPACIENCIA ME DEVORA!
¡NO SERÁ EXACTAMENTE LA IMPACIENCIA LO QUE LO VA A DEVORAR!
QUÉ RARO... EL PLAN DEL JEFE PARECE QUE VA A FUNCIONAR...
2

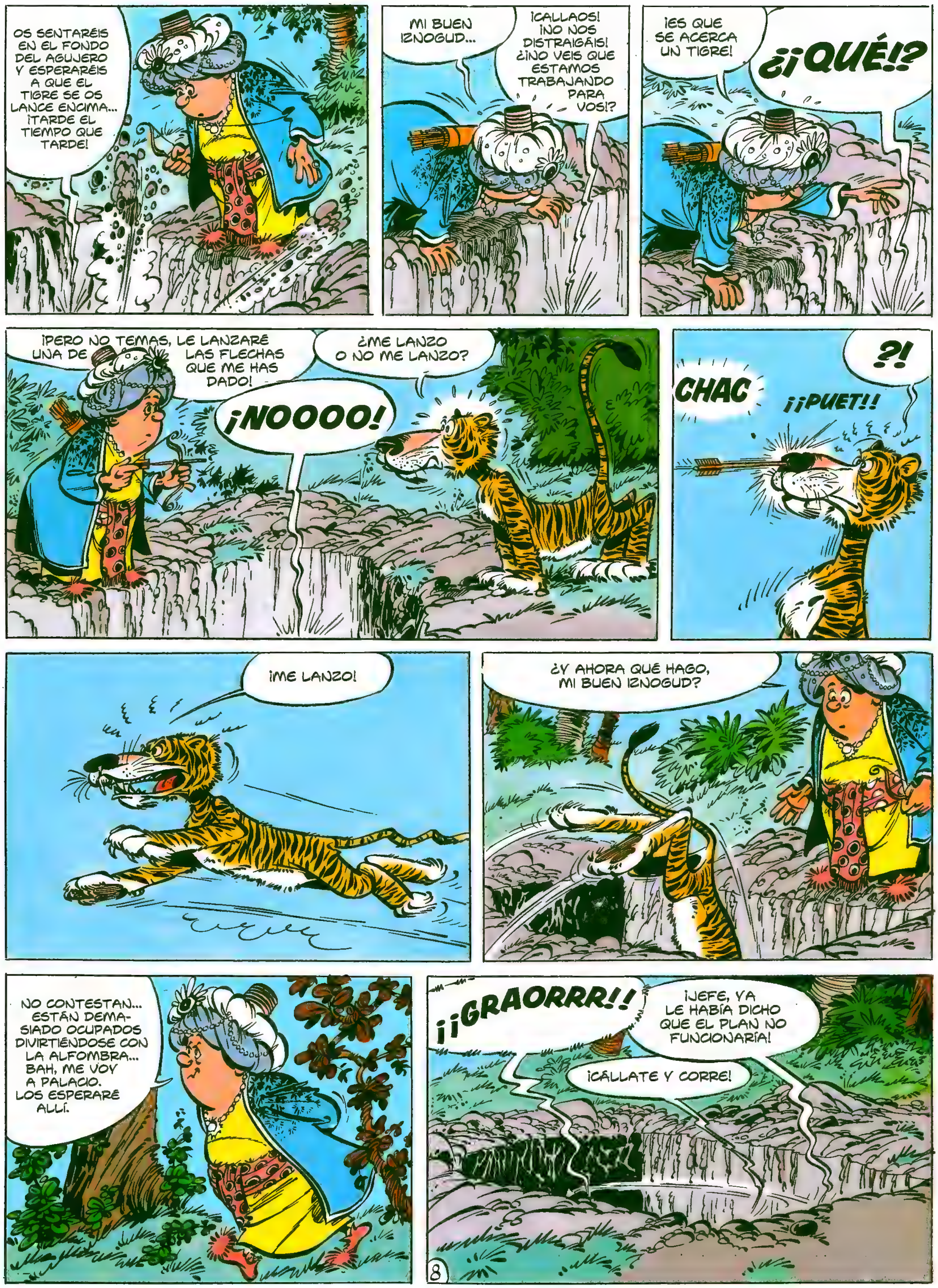
ES CURIOSO, MI BUEN IZNOGUD... LAS FLECHAS QUE ME HAS DADO NO TIENEN PUNTA...
¡NATURALMENTE! ¡NO QUERRÉIS AGUJEREAR VUESTRA FUTURA ALFOMBRA!
A PESAR DE QUE CON ESAS ARMAS EL CALIFA NO PODRÍA MATAR NI A UNA MOSCA, ¡ESTOY CONVENCIDO DE QUE EL PLAN VA A FALLAR!
¡PIENSAS EN TODO, MI BUEN IZNOGUD!
POR AQUÍ DEBE DE HABER MONTONES DE TIGRES. YA PUEDES CLAVAR LA ESTACA, DILÁ LARA.
NORMALMENTE, SE ATA UNA CABRA A UNA ESTACA PARA QUE SIRVA DE CEBO... PERO HE PENSADO QUE ES UNA ACCIÓN MUY CRUEL PARA LA POBRE CABRA...
¡QUÉ BUENO ERES, IZNOGUD!
¡ASÍ QUE VOS HARÉIS EL PAPEL DE LA CABRA!
¿YO?
LA ESTACA ESTÁ LISTA, JEFE.
¿PERO ES REALMENTE IMPRESCINDIBLE ATARME A ESA ESTACA?
¡POR SUPUESTO! ¡DE LO CONTRARIO, EL TIGRE NO OS TOMARÁ POR UNA CABRA!
Y NO OS OLVIDÉIS DE GRITAR: ¡¡BEEE, BEEE!!
¿BEEE, BEEE? AH, BIEEEN, BIEEEN...
POBRE CALIFA, LO HEMOS DEJADO EN LA ESTACADA.
¡BEEE! ¡BEEE!
BUSQUEMOS ALGÚN SITIO DONDE REFUGIARNOS... ¡VOLVEREMOS ENSEGUIDA, CUANDO LA COSA ESTÉ, JE, JE, CONSUMADA!
¡TENGO LA SENSACIÓN DE QUE EL PLAN VA A FALLAR!
¡BEEEE...! ¡AH! ¡ALGUIEN VIENE! ¡DEBE DE SER MI FUTURA ALFOMBRA!
¡VAYA! NO... NO ES UN TIGRE.
¡VAYA! NO... NO ES UNA CABRA.
3

¿ASÍ QUE NO ERES UN TIGRE, BUEN HOMBRE?
NO EXACTAMENTE. SOY UN MERCADER QUE VA A MERCADEAR AL MERCADO DE BAGDAD.
PERO SI, A PESAR DE LA ESTACA, NO ES USTED UNA CABRA, QUIZÁ PODRÍA INTERESARLE ALGUNA DE MIS MERCANCÍAS... TENGO BABUCHAS, NARGUILES, TURBANTES, ALFOMBRAS...
¿ALFOMBRAS? ¡ENSÉÑAMELAS!
HE AQUÍ UN ARTÍCULO DE IMPORTACIÓN QUE LE RESULTARÁ MUY ÚTIL Y QUE LE SATISFARÁ. PURO TIGRE. DOCE MIL MARAVEDÍES.
UNA HORA MÁS TARDE...
¡HASTA PRONTO! ¡ES UN PLACER HACER NEGOCIOS CON USTED!
HE TENIDO QUE REGATEAR UN POCO, PERO HA VALIDO LA PENA... CUATRO MARAVEDÍES ES UN BUEN PRECIO...
MIENTRAS...
¡AH! YA NOS HEMOS TOMADO NUESTRO TENTEMPIÉ. ¡VEAMOS SI EL TIGRE SE HA TERMINADO EL SUYO!
IZNOGUD 1º, CONOCIDO COMO EL MALVADO, CALIFA DE BAGDAD... ¡SUENA BIEN!
¡YA VERÉIS CÓMO LA COSA HA IDO MAL...! YA ESTOY ACOSTUMBRADO...
¡QUÉ HORROR!
¡HA FALLADO!
¿QUÉ OS HABÍA DICHO?
¡AH!, TE ESTABA ESPERANDO, MI BUEN IZNOGUD. YA PODEMOS IRNOS. YA TENGO LA ALFOMBRA PARA MI HABITACIÓN...
¡AH, NO! ¡ESTA ALFOMBRA NO ES LO BASTANTE BUENA! ¡NO ES LO BASTANTE BUENA PARA VOS!
4
¡VENID, PROBAREMOS OTRA COSA!
PERO MI BUEN IZNOGUD, A MÍ ESTA ALFOMBRA ME PARECE MUY BIEN... ¡EL MERCADER ME HA DICHO QUE ERA PURO TIGRE!
¡JEFE, QUÉ SIGNIFICA MADE IN JAPAN?

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
UNA TRAMPA PARA TIGRES.
ESTO TAMPOCO VA A FUNCIONAR... NO VALE LA PENA CANSARSE MUCHO...
SI TENÉIS LA BONDAD DE PASAR...
¿YO?
CUANDO EL TIGRE ENTRE EN LA JAULA, SOLTÁIS ESTA CUERDA. LA PUERTA DE LA JAULA SE CERRARÁ Y EL TIGRE NO PODRÁ SALIR. ¡SE QUEDARÁ AQUÍ, ENCERRADO CON VOS!
¡MUY INGENIOSO, MI BUEN IZNOGUD!
VOLVEREMOS DENTRO DE UN MOMENTO...
¡MUY BIEN!
HAY ALGO QUE ME PREOCUPA: ¿TENGO QUE HACER BEEE O NO?
TANTA ESPERA ME ESTÁ DANDO SUEÑO...
RRRRRR ZZZZ RRRRRR ZZZZ RRRRR...
RRRRRR ZZZZ RRRRR ZZZZZ...
5


¡NO HAY MODO DE ENTRAR EN ESTA %&*! CESTA DE PROVISIONES!
RRRRR ZZZZZ RRRRR
VEAMOS SI EL TIGRE YA HA DESPACHADO ESE MANJAR DE REY QUE LE HEMOS OFRECIDO.
¡NI SIQUIERA SABEMOS SI SE HA ACERCADO A LA JAULA ALGÚN TIGRE, JEFE!
¡SÍ, MIRA! ¡HAY HUELLAS DE TIGRE POR TODAS PARTES! ¡HA TENIDO QUE SER UNA AUTÉNTICA CARNICERÍA!
!?!! ?!
TU IDEA NO HA FUNCIONADO, MI BUEN IZNOGUD... NO HE VISTO NI UN SOLO TIGRE.
ESTOY EMPEZANDO A CANSARME DE TANTA CAZA, MI BUEN IZNOGUD... QUIERO IR A ACOSTARME...
¡NI HABLAR! ¡NO OS SENTARÉIS DE NUEVO EN VUESTRA CAMA HASTA QUE NO TENGA A SUS PIES UNA ALFOMBRA DECENTE! ¡DILÁ LARÁ!
BSSSSSBSSSSBSSSS...
MUY BIEN, JEFE... PERO, FRANCAMENTE, NO CREO QUE VAYA A FUNCIONAR...
AL RATO...
¡AQUÍ LO TIENE, JEFE! ¡PRÁCTICAMENTE HE VACIADO LA CHARCUTERÍA!
¡EN EL FONDO, TODO LO QUE NECESITÁBAMOS ERA UN BUEN CEBO!
JAMÓN, MORTADELA, SALCHICHÓN, MORCILLA, PATÉ, SALAMI...
¿VAMOS A COMERNOS TODO ESO?
¡NO! TODA ESTA COMIDA ATRAERÁ AL TIGRE. VOS NO TENÉIS MÁS QUE SENTAROS ENCIMA Y ESPERAR.
¡Y, SOBRE TODO, LA COMIDA NI TOCARLA!
NO FUNCIONARÁ...
PERO...

PERO ES QUE EMPIEZO A TENER HAMBRE... ¡ESPERO QUE EL TIGRE VENGA ENSEGUIDA Y PODAMOS IR A COMER!
¡AH! ¡AHÍ VIENE!
VAYA, NO. NO ES ÉL.
¿QUIÉNES SOIS?
CAZADORES HAMBRIENTOS... NUESTRA PRESA NO ES COMESTIBLE...
¡EN CAMBIO, USTED, COLEGA, HA TENIDO MÁS SUERTE QUE NOSOTROS!
ESTARÍA ENCANTADO DE DARLES ESTE EMBUTIDO, PERO LO NECESITO PARA ATRAER A LAS ALFOMBRAS...
ESCUCHE, VOY A PROPONERLE UNA COSA...
¡ESTA VEZ, DILÁ LARÁ, AMIGO MÍO, LA COSA HA IDO BIEN! ¡YA PUEDES LLAMARME CALIFA!
¡NO! ¡NO PUEDE SER!
¿QUÉ OCURRE, CALIFA?
BIEN, MI BUEN IZNOGUD, ME PARECE QUE AHORA YA PODEMOS VOLVER.
¡ESTO NO VALE! ¡NO SEÑOR! ¡NO VALE!
A VECES ME PARECE QUE NO ERES RAZONABLE, MI BUEN IZNOGUD. YA SÉ QUE LO HACES TODO PARA COMPLACERME, PERO...
POCO DESPUÉS...
¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO?
OTRA TRAMPA... ¡ÉSTA SERÁ INFALIBLE!
NO LO CREO...
4


OS SENTARÉIS EN EL FONDO DEL AGUJERO Y ESPERARÉIS A QUE EL TIGRE SE OS LANCE ENCIMA... ¡TARDE EL TIEMPO QUE TARDE!
MI BUEN IZNOGUD...
¡CALLAOS! ¡NO NOS DISTRAIGÁIS! ¿¡NO VEIS QUE ESTAMOS TRABAJANDO PARA VOS!?
¡ES QUE SE ACERCA UN TIGRE!
¿¡QUÉ!?
¡PERO NO TEMAS, LE LANZARÉ UNA DE LAS FLECHAS QUE ME HAS DADO!
¿ME LANZO O NO ME LANZO?
¡NOOOO!
CHAC
¡¡PUET!!
?!
¡ME LANZO!
¿Y AHORA QUÉ HAGO, MI BUEN IZNOGUD?
NO CONTESTAN... ESTÁN DEMASIADO OCUPADOS DIVIRTIÉNDOSE CON LA ALFOMBRA... BAH, ME VOY A PALACIO. LOS ESPERARÉ ALLÍ.
¡¡GRAORRR!!
¡JEFE, YA LE HABÍA DICHO QUE EL PLAN NO FUNCIONARÍA!
¡CÁLLATE Y CORRE!
8

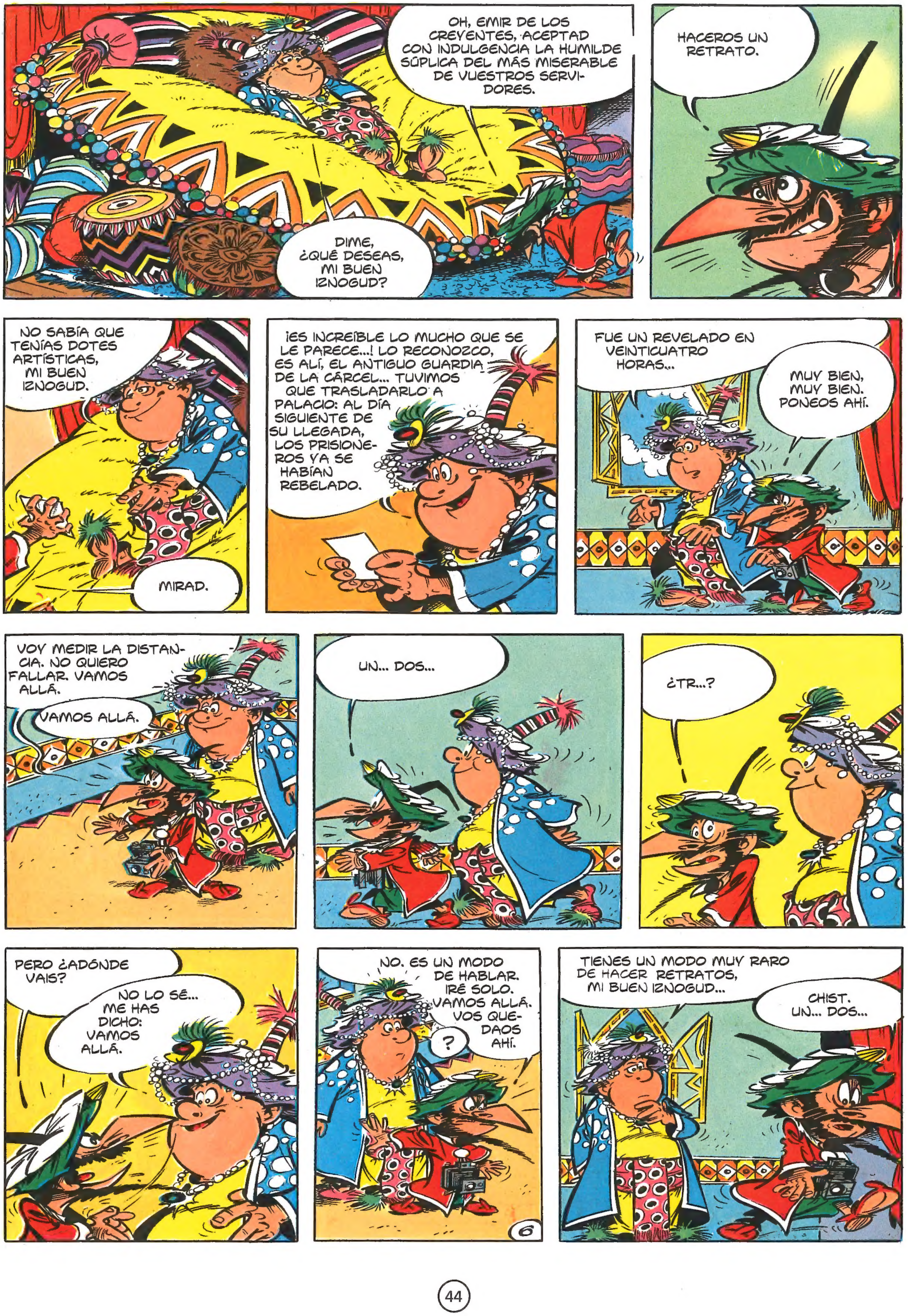
CAJA DE RECUERDOS
EL LOS TIEMPOS DE SU ESPLENDOR, BAGDAD LA EXTRAORDINARIA ATRAÍA A VISITANTES PROCEDENTES DE LOS CUATRO RINCONES DEL CUADRADO (LA IDEA DE QUE EL MUNDO PUDIERA SER UN GLOBO NO SE LE HABÍA PASADO A NADIE POR LA CABEZA EN LA ÉPOCA EN LA QUE SE DESARROLLA NUESTRO RELATO. POR TANTO, LA EXPRESIÓN "LOS CUATRO PUNTOS DEL GLOBO" SERÍA TOTALMENTE ABSURDA). HABÍA VISITANTES DEL MISTERIOSO OCCIDENTE, DE LA MISTERIOSA ÁFRICA, DE LA MISTERIOSA ASIA...
MUYTO BELLO, COMO EL TOBOSO.
MAIS NON SABEN FACER MANCHEGO...
TEXTO DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE TABARY
... Y OTROS LUGARES TODAVÍA MÁS MISTERIOSOS.
BIEN. PUES UN DÍA, EN EL MUSEO CALIFAL DE BAGDAD...
Y ÉSTA ES LA ESMERALDA LLAMADA "DEL CONSUELO", QUE EL PUEBLO OFRECIÓ AL CALIFA HARÚN EL PUSSAH TRAS EL FALLECIMIENTO DE SU PREDECESOR, AHMED EL RAPAZ.
NO SE ACERQUE TANTO.
?
CLIC.
?!?
1

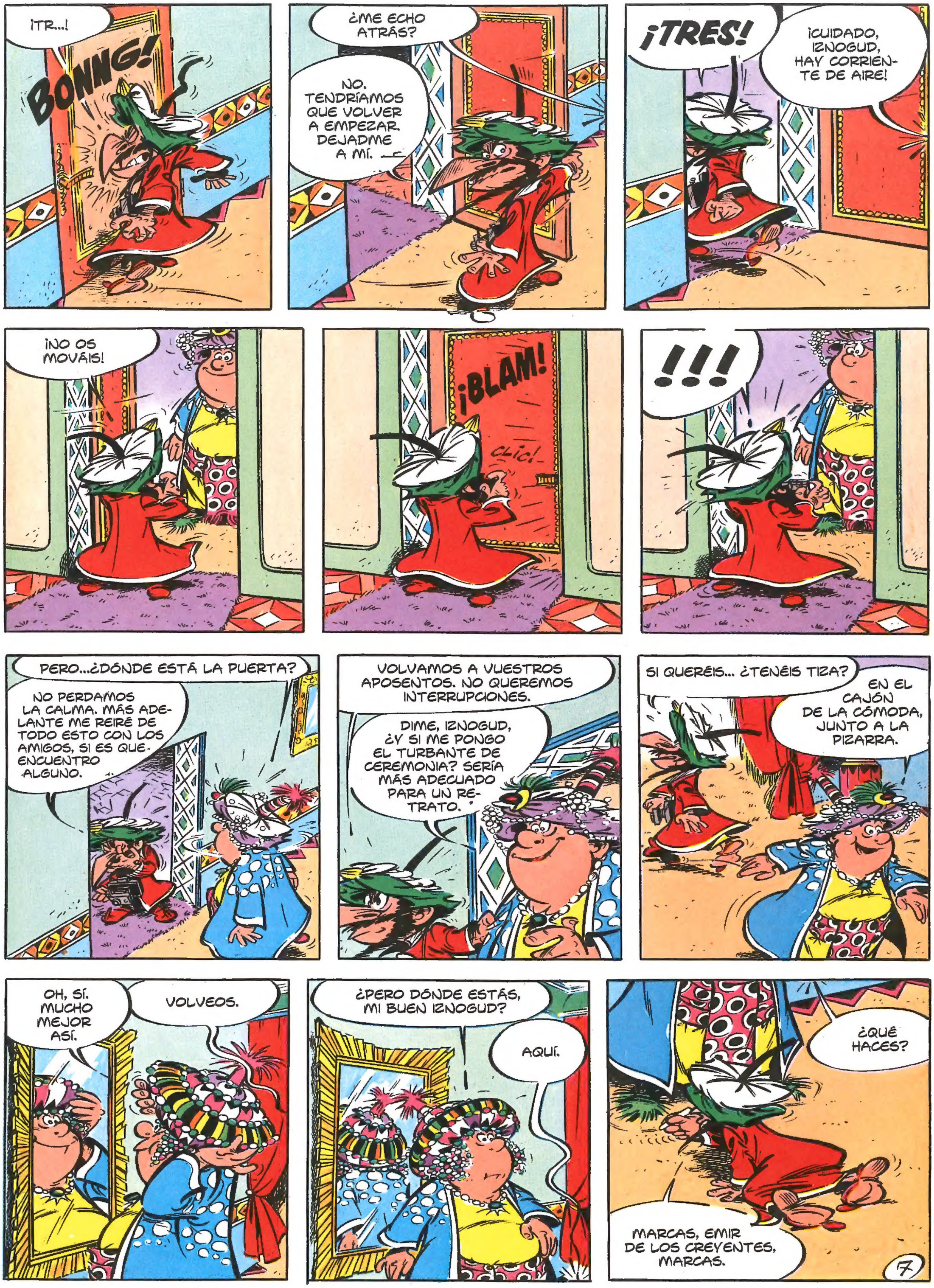
¿QUE HAN ROBADO LA JOYA DEL MUSEO? ¡ES EL PEOR DE LOS CRÍM...!
¡STOP!
HAREMOS UN ANUNCIO POR PALABRAS PARA PRESENTAR A ESTE PERSONAJE:
Inf. g. v. Iznogud desea ser cal. en lugar del exc. cal. h. el Pussah.
YA PODEMOS SEGUIR.
¡... ENES! ¡QUE ME TRAIGAN AL LADRÓN!
AQUÍ ESTÁ, OH GRAN VISIR.
¿QUIÉN ES USTED?
油づけまぐろのかん詰め
¿Y ESO QUÉ QUIERE DECIR?
ASÍ, A OJO, DIRÍA QUE SIGNIFICA: "CONSERVA DE ATÚN EN ACEITE", PERO PROBABLEMENTE NO SEA ESO.
ENTIENDO BASTANTE BIEN VUESTRA HONORABLE LENGUA. NO SOY UN LADRÓN. SOY YAGOFOTO MEKIBOCO.
ENTONCES, SI NO ES USTED UN LADRÓN, YAMAMOTO...
YAGOFOTO.
DISCULPE, NO SÉ POR QUÉ LE HE LLAMADO YAMAMOTO... BIEN, ¿DECÍA, SEÑOR KOMOPOCO...?
MEKIBOCO, INESTIMABLE SEÑOR, MEKIBOCO.
¡BUENO, YA BASTA! ¿DÓNDE ESTÁ LA ESMERALDA?
2

¡HAI!
¡KAI!
BLOINNNG!
PEQUEÑA DEMOSTRACIÓN DE LUCHA NIPONA, OH ANFITRIÓN ADMIRAD O. EXCELENTE ESCUELA DE DOMINIO DE UNO MISMO Y DE CORTESÍA.
DEVUÉLVAME LA ESMERALDA. NO LA NECESITARÁ UNA VEZ EMPALADO.
AQUÍ ESTÁ.
¿QUÉ ES ESTA IMAGEN?
ES LO QUE QUEDA DE LA JOYA DESPUÉS DE HABERSE METIDO EN LA CAJA DE LOS RECUERDOS.
¿LA CAJA DE LOS RECUERDOS? ¿ME TOMA EL PELO?
FÍJESE BIEN, NOBLE PERO INCRÉDULO HOMBRE DE ESTADO.
CLIC!
¡MI JARRÓN!
AHORA YA NO ES MÁS QUE UN RECUERDO.
¿ME ESTÁ DICIENDO QUE ESTA CAJA HACE DESAPARECER LOS OBJETOS Y LOS CONVIERTE EN IMÁGENES?
LA INTELIGENCIA DEL ALTO POTENTADO ES TAN RÁPIDA COMO EL VUELO DE LA ABEJA EN BUSCA DEL CRISANTEMO.
3

HAS OÍDO LO QUE HA DICHO ESTE EXTRANJERO PROCEDENTE DEL IMPERIO ÉSE... EL IMPERIO NIKITA...
NIPÓN...
¿EL IMPERIO NIKITA NIPÓN? ¿ES UN JUEGO DE PALABRAS?
¡UN IMPERIO DONDE SIEMPRE SE QUEDA TODO IGUAL!
Y DÍGAME, YAMAMOTO KOMEPOKO, ¿FUNCIONA CON LOS SERES VIVOS ESTE CHISME?
YAGOFOTO MEKIBOCO. SÍ, EXCEPTO CON LOS PEQUEÑOS PÁJAROS, QUE TIENEN TENDENCIA A VOLVER A SALIR DE LA CAJA.
MIRE, IMÁGENES DE MI VENERADA SUEGRA, DE MI RESPETADO PRECEPTOR/PROFESOR, DE UN QUERIDO ACREEDOR... TENGO 12 ÁLBUMES DE RECUERDOS EN MI CASA.
¿CUÁNTO PIDE POR LA CAJA?
LOS RECUERDOS NO TIENEN PRECIO, PERO LA VERDAD ES QUE SOY POBRE...
LOS VECINOS LLAMAN A MI MUJER MADAME SIN YEN. ES QUE LOS JAPONESES NO ESTAMOS DOTADOS PARA LOS NEGOCIOS...
12 PIASTRAS.
FINALMENTE, DESPUÉS DE UNA CORTÉS DISCUSIÓN...
221.000, 222.000, 223.005,72 PIASTRAS. ESTÁN TODAS.
¡LA PROBARÉ AHORA MISMO!
¡NO, JEFE! ¡NOOO!
CLIC!
¡SIGUES AQUÍ! ¡ME HAN ENGAÑADO!
¡UF, SÍ! ENGAÑADO COMO UN CHINO, POR UN JAPONÉS.
NO, NO, ESPIRITUAL PERO IMPACIENTE PERSONALIDAD; EL SUJETO TIENE QUE ESTAR COMPLETAMENTE INMÓVIL. DE LO CONTRARIO, LA IMAGEN NO SALE.
¿AH?
ADEMÁS, HAY QUE TENER EN CUENTA LA LUZ QUE HAY, REGULAR LA ABERTURA DEL DIAFRAGMA, LA VELOCIDAD... Y, SOBRE TODO, LA DISTANCIA. OS LA REGULARÉ A TRES PASOS.
LISTO. ¿VE ESA PARED DE AHÍ, A TRES PASOS DE NOSOTROS...?
?
4

CLIC!
¿EH?
¡PRODIGIOSO, KOMOPOCO KAMAMOTO!
AAAAAAAHHHHH
NO. YAMAMOTO KOMOPOCO.
BIEN. ¡POR FIN VOY A SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
KEKIBOCO MEQUIMOTO. NO... KOMOFOTO KI... ¡NO, NO...! ¡A PASEO!
¡VOY A VER EL CALIFA, A VER COMO LE ENFOCO LA CUESTIÓN!
VOY A HACER UNA PRUEBA PARA COMPROBAR QUE LA MÁQUINA ESTÁ BIEN REGULADA... TENGO QUE ESTAR A TRES PASOS...
QUERÍA DECIRTE CON TODA FRANQUE...
¡NO OS MOVÁIS!
... ZA...
CLIC!
¿ALÍ?
¡IMPRESIONANTE! ES EL INICIO DE UNA GRAN COLECCIÓN.
¿ALÍ?
Y, AHORA, NO CAIGAMOS EN CLICHÉS Y SEAMOS OBJETIVOS: SI TODO SE DESARROLLA BIEN, MIS PRUEBAS HABRÁN TERMINADO.


OH, EMIR DE LOS CREYENTES, ACEPTAD CON INDULGENCIA LA HUMILDE SÚPLICA DEL MÁS MISERABLE DE VUESTROS SERVIDORES.
DIME, ¿QUÉ DESEAS, MI BUEN IZNOGUD?
HACEROS UN RETRATO.
NO SABÍA QUE TENÍAS DOTES ARTÍSTICAS, MI BUEN IZNOGUD.
MIRAD.
¡ES INCREÍBLE LO MUCHO QUE SE LE PARECE...! LO RECONOZCO, ES ALÍ, EL ANTIGUO GUARDIA DE LA CÁRCEL... TUVIMOS QUE TRASLADARLO A PALACIO: AL DÍA SIGUIENTE DE SU LLEGADA, LOS PRISIONEROS YA SE HABÍAN REBELADO.
FUE UN REVELADO EN VEINTICUATRO HORAS...
MUY BIEN, MUY BIEN. PONEOS AHÍ.
VOY MEDIR LA DISTANCIA. NO QUIERO FALLAR. VAMOS ALLÁ.
VAMOS ALLÁ.
UN... DOS...
¿TR...?
PERO ¿ADÓNDE VAIS?
NO LO SÉ... ME HAS DICHO: VAMOS ALLÁ.
NO. ES UN MODO DE HABLAR. IRÉ SOLO. VAMOS ALLÁ. VOS QUEDAOS AHÍ.
?
6
TIENES UN MODO MUY RARO DE HACER RETRATOS, MI BUEN IZNOGUD...
CHIST. UN... DOS...


¡TR...!
BONNG!
¿ME ECHO ATRÁS?
NO. TENDRÍAMOS QUE VOLVER A EMPEZAR. DEJADME A MÍ.
¡TRES!
¡CUIDADO, IZNOGUD, HAY CORRIENTE DE AIRE!
¡NO OS MOVÁIS!
¡BLAM!
CLIC!
!!!
PERO...¿DÓNDE ESTÁ LA PUERTA?
NO PERDAMOS LA CALMA. MÁS ADELANTE ME REIRÉ DE TODO ESTO CON LOS AMIGOS, SI ES QUE ENCUENTRO ALGUNO.
VOLVAMOS A VUESTROS APOSENTOS. NO QUEREMOS INTERRUPCIONES.
DIME, IZNOGUD, ¿Y SI ME PONGO EL TURBANTE DE CEREMONIA? SERÍA MÁS ADECUADO PARA UN RETRATO.
SI QUERÉIS... ¿TENÉIS TIZA?
EN EL CAJÓN DE LA CÓMODA, JUNTO A LA PIZARRA.
OH, SÍ. MUCHO MEJOR ASÍ.
VOLVEOS.
¿PERO DÓNDE ESTÁS, MI BUEN IZNOGUD?
AQUÍ.
¿QUÉ HACES?
MARCAS, EMIR DE LOS CREYENTES, MARCAS.
7

¿VEIS ESTAS MARCAS? PUES NO MOVÁIS LOS PIES DE AHÍ.
ES QUE, AL TENER TANTA BARRIGA, ME CUESTA VERME LOS PIES...
UN... DOS... ¡TRES!
¡NO OS MOVÁIS! ¿TENÉIS LOS PIES EN LAS MARCAS?
SÍ.
¡CLIC!
¡CLIC!
¿IZNOGUD...? PERO, ¿DÓNDE SE HA METIDO...?
ME HA DEJADO SU CAJA...
PARA QUÉ DEBE DE SERVIR...
¡CLICK!